

**МИНИСТЕРСТВО ОБРАЗОВАНИЯ И НАУКИ  
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ**

**Федеральное государственное бюджетное образовательное  
учреждение высшего образования  
«Нижегородский государственный лингвистический университет  
им. Н.А. Добролюбова»**

**Основная профессиональная образовательная программа  
высшего образования**

Направление подготовки

**45.04.02 – ЛИНГВИСТИКА  
(уровень магистратуры)**

Магистерская программа

Специальный письменный перевод (немецкий язык)

Форма обучения  
**Заочная**

Год набора 2022

г. Нижний Новгород  
2022 год

## СОДЕРЖАНИЕ

<b>1.</b>	<b>Общие положения</b>	3
1.1.	Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП), реализуемая вузом по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика	3
1.2.	Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика	3
1.3.	Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ВО)	4
1.4.	Требования к абитуриенту	4
<b>2.</b>	<b>Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика</b>	5
2.1.	Область профессиональной деятельности выпускника	5
2.2.	Объекты профессиональной деятельности выпускника	5
2.3.	Виды профессиональной деятельности выпускника	5
2.4.	Задачи профессиональной деятельности выпускника	6
<b>3.</b>	<b>Компетенции выпускника ОПОП, формируемые в результате освоения данной ОПОП ВО</b>	6
<b>4.</b>	<b>Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика</b>	9
4.1.	Календарный учебный график	10
4.2.	Учебный план	10
4.3.	Аннотация рабочих программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей)	10
4.4.	Аннотации программ практик	28
<b>5.</b>	<b>Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика</b>	37
<b>6.</b>	<b>Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников</b>	39
<b>7.</b>	<b>Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика</b>	40
7.1.	Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации	40
7.2.	Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП магистратуры	41
<b>8.</b>	<b>Особенности организации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья</b>	41
	Приложение 1. Календарный учебный график	
	Приложение 2. Учебный план	
	Приложение 3. Распределение компетенций	
	Приложение 4. Рабочая программа воспитания	
	Приложение 5. Календарный план воспитательной работы	

## 1. Общие положения

### 1.1 Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП), реализуемая вузом

#### по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

**Основная профессиональная образовательная программа (ОПОП),** реализуемая Федеральным государственным бюджетным образовательным учреждением высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» по направлению подготовки **45.04.02 ЛИНГВИСТИКА (уровень магистратуры)**, представляет собой систему документов, разработанную и утвержденную Университетом с учетом требований рынка труда на основе Федерального государственного образовательного стандарта по соответствующему направлению подготовки высшего образования (ФГОС ВО).

ОПОП регламентирует цели, ожидаемые результаты, содержание, условия и технологии реализации образовательного процесса, оценку качества подготовки выпускника по данному направлению подготовки. ОПОП включает: учебный план, рабочие программы учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей) и другие материалы, обеспечивающие качество подготовки обучающихся, а также программы производственных практик, календарный учебный график и прочие материалы, обеспечивающие реализацию соответствующей образовательной технологии.

### 1.2. Нормативные документы для разработки ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика

Нормативно - правовую базу разработки данной ОПОП составляют:

- Федеральный закон от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации» с изменениями 2020 года;
- Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 12 августа 2020 г. № 992;
- Нормативно-методические документы Минобрнауки России;
- Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 06 апреля 2021 г. № 245;
- Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383, и приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 15 декабря 2017 г. № 1225 «О внесении изменений в Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации» от 27 ноября 2015 г. № 1383;
- Положение о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России и Минпросвещения России от 05.08.2020 № 885/390;
- Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки от 29 июня 2015 г. № 636, приказом Минобрнауки от 09 февраля 2016 г. № 86 «О внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 29 июня 2015 г. № 636» и приказом Минобрнауки от 28 апреля 2016 г. № 502 «О

внесении изменений в Порядок проведения государственной итоговой аттестации по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета и программам магистратуры, утвержденный приказом Минобрнауки России от 29.06.2015 № 636»;

- Порядок применения организациями, осуществляющими образовательную деятельность, электронного обучения, дистанционных образовательных технологий при реализации образовательных программ, утвержденный приказом Минобрнауки России от 23.08.2017 г. № 816;

- Устав федерального государственного бюджетного образовательного учреждения высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова», утвержденный приказом Министерства науки и высшего образования Российской Федерации от 14 декабря 2018 г. № 1166, с изменениями, утвержденными приказами Министерства образования и науки Российской Федерации от 16 октября 2019 г. № 1125 и от 31 декабря 2019 г. № 1508;

- Локальные нормативно-правовые акты НГЛУ, касающиеся организации образовательной деятельности;

- Программа стратегического развития Нижегородского государственного лингвистического университета им. Н.А. Добролюбова на период с 2020 по 2025 г. (утверждена на конференции работников НГЛУ 24 декабря 2019 г.).

### **1.3. Общая характеристика основной профессиональной образовательной программы высшего образования (ВО) по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика**

Целью ОПОП является подготовка студентов в области основ гуманитарных, социальных, экономических и естественнонаучных знаний и получение высшего профессионально-профилированного образования, позволяющего выпускнику успешно работать в избранной сфере деятельности, обладать универсальными и предметно-специализированными компетенциями в соответствии с требованиями ФГОС ВО, способствующими его социальной мобильности и устойчивости на рынке труда.

Подготовка современных специалистов, обладающих широким общенаучным кругозором, глубокими знаниями в области лингвистики и межкультурной коммуникации, высокопрофессиональным владением иностранными языками, и способных быстро адаптироваться к запросам динамично развивающегося рынка труда.

Формирование человека и гражданина, интегрированного в национальную и мировую культуру, в современное общество и нацеленного на совершенствование этого общества.

Воспитание толерантного выпускника, способного вести конструктивный, профессиональный диалог в ситуациях межэтнических, межконфессиональных, международных контекстов взаимодействия.

Срок освоения ОПОП магистратуры в соответствии с ФГОС ВО по данному направлению по заочной форме обучения составляет два года шесть месяцев.

Трудоемкость ОПОП магистратуры составляет 120 зачетных единиц. Величина зачетной единицы (1 з.е.), установленная НГЛУ, равна 27 астрономическим часам, или 36 академическим часам. Трудоемкость экзамена равна 1 з.е.

### **1.4. Требования к абитуриенту**

Лица, имеющие диплом бакалавра и желающие освоить данную магистерскую программу, зачисляются в магистратуру по результатам вступительных испытаний, программы которых разрабатываются вузом с целью установления у поступающего наличия следующих компетенций:

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учитывать ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме;

- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума;
- владеть навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов;
- владеть культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеть культурой устной и письменной речи;
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования;
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, высокая мотивация к выполнению профессиональной деятельности;
- владеть системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей,
- способность работать с различными носителями информации, распределенными базами данных и знаний, с глобальными компьютерными сетями;
- способность работать с электронными словарями и другими электронными ресурсами для решения лингвистических задач;
- владеть методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания,
- владеть методикой подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях,
- владеть основными способами достижения эквивалентности в переводе и способность применять основные приемы перевода;
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических и стилистических норм.
- способность оформлять текст перевода в компьютерном текстовом редакторе.

## **2. Характеристика профессиональной деятельности выпускника ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика**

### **2.1. Область профессиональной деятельности выпускника**

Область профессиональной деятельности магистров включает лингвистическое образование, межъязыковое общение, межкультурную коммуникацию, лингвистику и новые информационные технологии.

### **2.2. Объекты профессиональной деятельности выпускника**

Объектами профессиональной деятельности магистров являются:

- теория изучаемых иностранных языков;
- иностранные языки и культуры стран изучаемых языков;
- перевод и переводоведение;
- теория межкультурной коммуникации;
- теоретическая и прикладная лингвистика.

### **2.3. Виды профессиональной деятельности выпускника**

Магистр по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика готовится к следующим видам профессиональной деятельности:

- переводческая;
- научно-исследовательская.

Конкретные виды профессиональной деятельности, к которым в основном готовится магистр, определяются высшим учебным заведением совместно с обучающимися, научно-

педагогическими работниками высшего учебного заведения и объединениями работодателей.

#### **2.4. Задачи профессиональной деятельности выпускника**

Выпускник, освоивший программу магистратуры, в соответствии с видами профессиональной деятельности должен быть подготовлен к решению следующих профессиональных задач:

*переводческая:*

- обеспечение межкультурного общения в различных профессиональных сферах;
- выполнение функций посредника в сфере межкультурной коммуникации;
- использование видов, приемов и технологий перевода с учетом характера переводимого текста и условий перевода для достижения максимального коммуникативного эффекта;
- проведение информационно-поисковой деятельности, направленной на совершенствование профессиональных умений в области перевода;
- составление словарей, глоссариев, методических рекомендаций в профессионально ориентированных областях перевода;

*научно-исследовательская:*

- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации с применением современных методик научных исследований;
- изучение, критический анализ и проведение самостоятельных научных исследований в области лингвистики русского жестового языка, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации на русском жестовом языке с применением современных методик научных исследований;
- выявление и критический анализ конкретных проблем межкультурной коммуникации, влияющих на эффективность обучения иностранным языкам, межкультурных и межъязыковых контактов;
- выявление и критический анализ конкретных проблем русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурной коммуникации;
- разработка, внедрение и сопровождение лингвистического обеспечения электронных информационных систем и электронных языковых ресурсов различного назначения;
- выявление и анализ лингвокультурологических (лексических, семантических, грамматических и стилистических) характеристик, диалектов и идиолектов русского жестового языка, влияющих на эффективность межкультурных контактов между глухими и слышащими;
- системно-структурное исследование языков мира на базе информационно-коммуникационных технологий;
- проведение постоянной информационно-поисковой работы с целью повышения своего профессионального уровня.

### **3. Компетенции выпускника ОПОП магистратуры, формируемые в результате освоения данной программы**

Результаты освоения ОПОП магистратуры определяются приобретаемыми выпускником компетенциями, т.е. его способностью применять знания, умения и личностные качества в соответствии с задачами профессиональной деятельности:

*общекультурные компетенции (ОК):*

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учёт ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявление уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);
- готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);
- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);
- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);
- способность использовать действующее законодательство (ОК-12);
- готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);
- способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15)
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, высокая мотивация к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16).

#### ***Общепрофессиональные компетенции (ОПК):***

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и русского жестового языка (ОПК-3);
- владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);
- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог

в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);

- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

- владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

- способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);

- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);

- владение современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);

- способность изучать речевую деятельность носителей языка и общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

- способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);

- готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);

- способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы (ОПК-21);

- владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);

- способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

- способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);

- способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);

- способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);

- готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27);

- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладание системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-28);

- владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию (ОПК-29);

- владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);

- владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);

- владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32).



### ***Профессиональные компетенции (ПК):***

#### *переводческая деятельность:*

- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);

- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);

- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);

- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);

- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-20);

- владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-21);

- владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных конференциях (ПК-22);

- владение этикой устного перевода (ПК-23);

- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-24);

#### *научно-исследовательская деятельность:*

- готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

- способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);

- владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);

- владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);

- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);

- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37).

## **4. Документы, регламентирующие содержание и организацию образовательного процесса при реализации ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика**

Содержание и организация образовательного процесса при реализации данной ОПОП регламентируется учебным планом магистратуры с учетом его профиля; рабочими программами учебных дисциплин (модулей); материалами, обеспечивающими качество подготовки и воспитания обучающихся; программами производственных практик; календарным учебным графиком, а также методическими материалами, обеспечивающими реализацию соответствующих образовательных технологий.

## **4.1. Календарный учебный график**

### Приложение 1

## **4.2. Учебный план**

Учебный план составлен с учетом общих требований к условиям реализации основных профессиональных образовательных программ - Приложение 2.

В учебном плане приведена логическая последовательность освоения циклов и разделов ОПОП ВО (дисциплин, практик), обеспечивающих формирование компетенций, указана общая трудоемкость дисциплин, модулей, практик в зачетных единицах, а также их общая и аудиторная трудоемкость в часах.

В базовой части Блока 1 учебного плана указан перечень базовых дисциплин в соответствии с требованиями ФГОС ВО по направлению 45.04.02 Лингвистика.

Для каждой дисциплины и практики указаны формы промежуточной аттестации. ОПОП ВО магистратуры содержит дисциплины по выбору студентов в объеме не менее 30% вариативной части ОПОП.

Реализация компетентностного подхода предусматривает широкое использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (компьютерных симуляций, деловых и ролевых игр, разбор конкретных ситуаций, психологические и иные тренинги) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Блок 2 «Практики, в том числе НИР» является обязательным и представляет собой вид учебных занятий, непосредственно ориентированных на профессионально-практическую подготовку обучающихся. При реализации ОПОП предусматриваются следующие виды практик: производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности), производственная практика (научно-исследовательская работа) и производственная практика (преддипломная).

## **4.3. Аннотации рабочих программ учебных курсов, предметов, дисциплин (модулей)**

Рабочие программы учебных дисциплин обеспечивают качество подготовки обучающихся, составляются на все дисциплины учебного плана.

В рабочей программе четко сформулированы конечные результаты обучения. Структура и содержание рабочих программ включают цели освоения дисциплины, место дисциплины в структуре ОПОП по направлению 45.04.02 Лингвистика, компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины (модуля), разделы дисциплины, темы лекций и вопросы, виды учебной работы, включая самостоятельную работу студентов и трудоемкость (в часах), образовательные технологии, оценочные средства для текущего контроля успеваемости, промежуточной аттестации по итогам освоения дисциплины и учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы студентов, учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля), рекомендуемая литература и источники информации (основная и дополнительная), материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля).

### **История и методология науки**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование у студентов знаний по истории и методологии науки, применяемых в ходе научно-исследовательской деятельности в области изучения языковых проблем межкультурных коммуникаций, системно-структурного исследования языков на базе информационно-коммуникационных технологий, экспертного лингвистического анализа устной и письменной речи, научного анализа текстовых массивов.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных профессиональных групп и общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владеет наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);
- умеет применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-8);
- готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);
- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);
- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);
- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);
- владение современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);
- способностью изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);
- способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
- готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);
- способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);
- готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27);
- владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);
- способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33).

### **Краткое содержание**

Наука как совокупность знаний человечества, место лингвистики в системе современных наук. Взаимодействие философии и науки, роль философии в осмыслении проблем языка. Динамика развития науки и этапы генезиса научной рациональности, научные революции. Развитие философии и науки в эпоху античности, представления античных мыслителей о языке и коммуникациях. Эпоха Средневековья: знание и вера, спор о понятиях, особенности схоластического метода. Особенности формирования научного знания в эпоху Возрождения: влияние антропоцентризма и гуманизма. Развитие науки и поиск методов научного

исследования в Новое время. Научные открытия XIX-XX вв. и значение диалектического метода для научного познания, для исследований в области лингвистики. Современная научная картина мира и системообразующее место в ней человека. Значение междисциплинарных исследований и интеграции знаний: роль философии и антропологического подхода в лингвистических исследованиях. Научное знание как система. Система научного знания.

Особенности эмпирического и теоретического исследований в лингвистике. Основные формы научного знания: научный факт, проблема, гипотеза, теория в лингвистических исследованиях, Понятия методологии, метода и методики научного познания. Теория и метод. Методы научных исследований в лингвистике. Философские методы и их влияние на развитие научного знания. Особенности развития современного научного знания. Значение исследований коммуникаций и языка на современном этапе.

### **Информационное обеспечение проектной деятельности магистра**

#### **Цель освоения дисциплины**

Обеспечение высокого уровня образования в области применения информационных и аналитических инструментов в бизнесе на основе интеграции стратегических интересов бизнеса со стратегией развития информационных систем и технологий, опираясь на глубокие знания экономики, менеджмента, прикладной информатики, математических методов и моделей.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к обязательной части Блока 1 (Универсальный модуль). Трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

ОПК-2. Способен применять современные техники и методики сбора данных, продвинутые методы их обработки и анализа, в том числе использовать интеллектуальные информационно-аналитические системы, при решении управленческих и исследовательских задач

#### **Краткое содержание дисциплины**

Применение теории систем для моделирования работы предприятия. Формальные модели описания бизнес-процессов. Подходы к управлению бизнес-процессами. Программные решения для моделирования бизнес-процессов. Реинжиниринг бизнес процессов и информационное обеспечение.

### **Информационный менеджмент переводчика**

#### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление с информационно-организационной деятельностью переводчика в профессиональном контексте, выработка индивидуальных стратегий сбора, обработки, организации, хранения и передачи информации, овладение техникой и приемами эффективной организации себя и своей профессиональной деятельности, приобретение навыков работы с терминологическими базами данных.

Место дисциплины в структуре ОПОП магистратуры Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);

- способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15);

- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, владением высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);

- владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- владением современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);
- готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);
- способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);
- способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);
- способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладание системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-28);
- владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);
- владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16).

### **Краткое содержание**

Основные понятия Информационного менеджмента. Расширение ролевого репертуара переводчика. Особенности информационно-организационной деятельности переводчика. Личностные качества переводчика для работы с информацией. Методы поиска, отбора, обработки, организации, хранения и передачи информации. Методы когнитивной визуализации. Методы создания информационного продукта. Методы планирования времени и организации профессиональной деятельности. Алгоритм справочного и терминологического переводческого поиска. Использование средств автоматизации перевода, «переводческой памяти» («Translation Memory»). Трёхступенчатая методика работы с корпусами и иными источниками терминов: формулировка гипотезы, обращение к ресурсу, верификация результата поиска.

## **Основы педагогики и психологии высшей школы**

### **Цель освоения дисциплины**

Подготовка высококвалифицированных и компетентных кадров, востребованных в сфере образования; развитие и формирование у магистрантов необходимых профессиональных компетенций; овладение теоретико-методологическими, технологическими и нормативными основами педагогики высшей школы. Программа дисциплины ориентирована на подготовку магистрантов к преподавательской деятельности в учреждениях высшего профессионального образования.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- ориентируется в системе общечеловеческих ценностей и учитывает ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- руководствуется принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и

ценностных ориентации иноязычного социума (ОК-2);

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнёрских отношений (ОК-4);

- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-6);

- владение культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владеет культурой устной и письменной речи (ОК-7);

- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-9);

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);

- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);

- способность использовать действующее законодательство (ОК-12);

- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

- способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы (ОПК-21);

- владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию (ОПК-29).

### **Краткое содержание**

Организационные основы построения системы образования в РФ. Непрерывное образование. Модернизация системы высшего профессионального образования. Теоретико-методологические основы высшего образования. Педагогический процесс в ВУЗе. Проектирование образовательного процесса. Методика разработки программно-методической документации. Содержание, формы, средства и методы организации педагогического процесса в вузе. Понятие технологии обучения. Информатизация образования. Система воспитания как элемент образовательной системы вуза. Формирования установок толерантного сознания в условиях вуза. Психолого-педагогическая компетентность преподавателя вуза. Методика проведения лекционного курса. Методика проведения практических и семинарских занятий. Организация системы контроля, психолого-педагогические принципы разработки задач, тестов. Психологические основы обучения в вузе. Психологические процессы и качества личности в образовательном процессе. Социально-психологический климат в группе. Саморегуляция преподавателя и повышение профессионального мастерства. Основы педагогической конфликтологии. Образовательный и педагогический менеджмент.

## **Модуль практической языковой подготовки**

### **Подмодуль "Иностранный язык"**

#### **Иностранный (немецкий) язык**

#### **Цель освоения дисциплины**

Совершенствование навыков и умений владения преимущественно письменным профессионально ориентированным дискурсом иностранного языка.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 5 зачетных единиц.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

#### **Краткое содержание**

Совершенствование рецептивных и продуктивных (преимущественно письменная речь) языковых навыков и умений в профессионально ориентированных областях политического, экономического, академического, научно-технического, публицистического дискурса.

### **Практикум по профессиональному межкультурному взаимодействию (немецкий язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Совершенствование навыков и умений владения преимущественно письменным профессионально ориентированным дискурсом иностранного языка и государственного языка Российской Федерации для осуществления межкультурной коммуникации в актуальных областях общения.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость составляет 8 зачетных единиц.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявление уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);

- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

#### **Краткое содержание**

Совершенствование рецептивных и продуктивных (преимущественно письменная речь) языковых навыков и умений в профессионально ориентированных областях современной двуязычной коммуникации: документооборот, новости, личные и официальные письма, резюме, просьбы, записи в форуме, заметки и т.д.

### **Модуль перевода и переводоведения**

#### **Правовые основы переводческой деятельности**

##### **Цель освоения дисциплины**

Познакомить студентов с основными правовыми аспектами переводческой деятельности, особенностями правового регулирования взаимоотношений субъектов на рынке переводческих услуг, основами правового регулирования деятельности переводчика.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 2 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16).

### **Краткое содержание**

Правовое регулирование трудовой деятельности переводчика. Роль и значение трудового права в рыночной экономике. Рабочее время и время отдыха. Гарантии при направлении работников в служебные командировки и переезде на работу в другую местность. Защита трудовых прав. Правовое регулирование деятельности переводчиков-фрилансеров. Систематическое извлечение прибыли как основной признак предпринимательской деятельности. Социальное страхование самозанятых граждан. Право интеллектуальной собственности в деятельности переводчика. Авторское право. Патентное право. Понятие коммерчески значимой информации (коммерческая тайна и секрет производства). Переводчик как субъект процессуальных правоотношений. Конституционное право на пользование родным языком. Участие переводчика в уголовном процессе, в гражданском и арбитражном судопроизводстве, в производстве по делу об административном правонарушении. Процессуальные права переводчика. Официальный (сертифицированный) перевод. Ответственность за заведомо неправильный перевод в суде или при производстве предварительного расследования. Требования к официальному международному документообороту. Легализация документов: практика и пробелы в российском законодательстве.

## **Специальные теории письменного перевода (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Освоение теоретических основ письменного перевода в конкретных парах языков, конкретных жанрах и типах специальных текстов с учётом тематики, функциональных особенностей, понятийно-терминологического аппарата.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит вариативной части Блока 1. Трудоемкость дисциплины 2 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11),
- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способность осуществлять предпереводческий анализ письменного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Анализ текстов различной жанрово-стилистической и тематической принадлежности с точки зрения их функциональной направленности и способов и приёмов достижения коммуникативного эффекта.



## **Освоение предметной области в письменном переводе (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Ознакомление с принципами освоения новых предметных сфер, изучения понятийно-терминологического аппарата, принципами соотнесения языкового материала с внеязыковой действительностью.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16).

### **Краткое содержание**

Освоение различных специально ориентированных тем, составление глоссариев и перевод текстов. Тематика: техника, экономика, право, экология, политическая публицистика.

## **Технический перевод (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода в научно-технической сфере, овладение понятийно-терминологическим аппаратом и стилистическими особенностями.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 6 зачетных единиц.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12)
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

## **Экономический перевод (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода в экономической сфере, овладение понятийно-терминологическим аппаратом и стилистическими особенностями.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 6 зачетных единиц.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

#### **Краткое содержание**

Освоение экономических тем, составление глоссариев, выполнение и редактирование перевода. Тематика: макроэкономика, экономика предприятия, правовые формы предприятий, основы финансовой системы, основы бухгалтерского учёта, финансовые рынки, ценные бумаги, биржа.

### **Перевод научных текстов (немецкий язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода текстов научного дискурса, овладение стилистическими особенностями данного дискурса в двух языках.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

#### **Краткое содержание**

Перевод текстов научной направленности в различных областях: гуманитарные, естественные науки, научно-популярный стиль, научные статьи и учебные пособия и т.п.

### **Медицинский перевод (немецкий язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода в медицинской сфере, овладение понятийно-терминологическим аппаратом в различных областях медицинского обслуживания.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

#### **Краткое содержание**

Освоение медицинских тем, составление глоссариев, перевод текстов об услугах медицинских учреждений, медтехнике, аннотаций к лекарствам, научных статей по медицине, врачебных заключений и т.п.

### **Публицистический перевод (немецкий язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного публицистического перевода, овладение стилистическими особенностями данного жанра в двух языках.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

#### **Краткое содержание**

Перевод, анализ и редактирование статей полемического характера, очерков, отрывков из книг публицистического содержания и других текстов публицистической направленности.

### **Основы художественного перевода (немецкий язык)**

#### **Цель освоения дисциплины**

Формирование основных компетенций художественного перевода, понимания концепции произведения и формы её выражения художественными средствами, поиска

выразительных средств в языке перевода, возможностей передачи культурного фона произведения.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Перевод, анализ и редактирование художественных произведений малой формы, отрывков из произведений крупной формы различной жанрово-стилистической принадлежности.

## **Перевод в области экологии (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода в сфере экологии, овладение понятийно-терминологическим аппаратом и стилистическими особенностями.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Перевод текстов профессионально релевантной экологической тематики: экологические проблемы, экологические нормы, новые экологические технологии, административные процессы в рамках соблюдения экологических норм.

## **Перевод в области высоких технологий (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода в сфере высоких технологий, овладение понятийно-терминологическим аппаратом и стилистическими особенностями.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Перевод текстов с описанием высоких технологий: физико-химические основы технологий, альтернативные источники энергии, нанотехнологии, передовые материалы.

## **Перевод для СМИ (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода текстов преимущественно новостного характера, публикуемых в СМИ.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Изучение параллельных текстов, перевод, анализ и редактирование новостных текстов, заметок, репортажей, фельетонов и других релевантных для СМИ текстов.

## **Перевод политических документов (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода политических документов различного характера, овладение стилистическими особенностями данного жанра в двух языках.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм ц эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Перевод, анализ и редактирование политических соглашений, текстов основополагающих законов, политических речей, заявлений и т.п.

## **Административный перевод (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода в сфере официально-деловой коммуникации, овладение стилистическими особенностями данного дискурса в двух языках.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Перевод текстов для осуществления межкультурной коммуникации в рамках административных отношений: удостоверяющие документы, нормы и правила на различных административных уровнях, частные постановления, нормативные документы и т.д.

## **Юридический перевод (немецкий язык)**

### **Цель освоения дисциплины**

Формирование компетенций письменного перевода в правовой сфере, овладение понятийно-терминологическим аппаратом и стилистическими особенностями данного дискурса в двух языках.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в вариативную часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Освоение юридических тем, составление глоссариев, перевод текстов законов, нормативных актов, документов пенитенциарной системы, судебных постановлений, материалов гражданских и уголовных дел и т.д.

## **Модуль языкознания**

### **Общее языкознание и история лингвистических учений**

#### **Цель освоения дисциплины**

Обобщение знаний студентов в области лингвистики. Ознакомление магистрантов с историей языкознания от античности до настоящего времени, сформировать у них представление о преемственности лингвистических традиций и др.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоёмкость дисциплины 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);
- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных фонетических, лексических, грамматических, словообразовательных явлений и закономерностей функционирования изучаемого иностранного языка, его функциональных разновидностей (ОПК-3);

- владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);

- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);

- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

- владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14).

### **Краткое содержание**

Общее языкознание на современном этапе. Постструктуралистский период. Зарождение науки о языке. Языкознание средних веков и эпохи. Возрождения Возникновение сравнительно-исторического языкознания. Лингвистическая концепция В.Гумбольдта. Языкознание в России в 30-60-е гг. XIX в. Натуралистическое направление в языкознании. Психологические концепции в языкознании. Психологическое направление в русском языкознании. Младogramматическое направление в языкознании. Московская лингвистическая школа. Казанская лингвистическая школа Лингвистическая теория Ф. де Соссюра. Основные направления структурализма. Отечественное языкознание советского периода. Языкознание на современном этапе.

## **Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов**

### **Цель освоения дисциплины**

Создание системы знаний, навыков и умений в области стилистических особенностей и признаков научной речи, а также способов и приемов написания и редактирования научных работ в соответствующей профессиональной сфере.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способностью к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владением культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);

- владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);

- владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

- владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);

- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);



- владение приёмами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчётов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

### **Краткое содержание**

Стилистика научной речи: языковые, речевые, жанровые характеристики. Научный стиль речи: языковые и речевые характеристики. Понятие «научный текст». Фонетические особенности научной речи. Стилистические особенности научной лексики. Словообразовательные особенности научной речи. Морфологические особенности научной речи. Синтаксические черты научного стиля речи. Внутренняя дифференциация научного стиля речи. Жанры научного стиля. Общие принципы оформления ссылок, цитат, библиографического списка. Техника цитирования. «Познавательный стиль» как индивидуальная специфика интеллектуальной деятельности. Стили кодирования информации, когнитивные стили, интеллектуальные стили и эпистемологические стили. Принципы формирования индивидуального научного стиля речи. Модель индивидуального стиля речи ученого. Научная картина мира ученого, общемировоззренческие принципы и особенности познавательного стиля ученого и стиль его речи: концепты, ключевые понятия, прецедентные тексты, общие принципы конструирования текста. Научная работа: этапы, принципы и методология исследования, его оформления и редактирования. Оформление и редактирование научной работы. Общие рекомендации по корректировке текста с использованием ПК и встроенных средств текстового редактора. Особенности подготовки к защите научных работ.

## **Модуль информационных технологий**

### **Современные системы автоматического перевода**

#### **Цель освоения дисциплины**

Овладение основными видами систем автоматического перевода.

**Место дисциплины в структуре ОПОП** Дисциплина входит в базовую часть Блока 1. Трудоемкость дисциплины 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).

**Краткое содержание** Машинный перевод: формы и технологии. Анализ наиболее распространенных систем машинного перевода. Особенности технического перевода. Основные термины. Сопоставительный анализ качества перевода текста с английского языка на русский, выполненного с помощью систем машинного перевода. Проблемы и перспективы использования систем машинного перевода.

### **Факультативные дисциплины:**

#### **Третий иностранный (польский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей языка (ОПК-1).

#### **Краткое содержание**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

### **Третий иностранный (сербский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей языка (ОПК-1).

#### **Краткое содержание**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

### **Третий иностранный (венгерский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей языка (ОПК-1).

#### **Краткое содержание**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

### **Третий иностранный (арабский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей языка (ОПК-1).

#### **Краткое содержание**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

### **Третий иностранный (турецкий) язык**

#### **Цель освоения дисциплины**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к факультативным дисциплинам. Трудоемкость дисциплины составляет 3 зачетные единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей языка (ОПК-1).

#### **Краткое содержание**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

### **Третий иностранный (персидский) язык**

#### **Цель освоения дисциплины**

Овладение основными видами речевой деятельности, а также формирование и развитие базовых компетенций, необходимых для успешного осуществления межкультурной коммуникации.

#### **Место дисциплины в структуре ОПОП**

Дисциплина относится к блоку лингвистических факультативных дисциплин по выбору. Трудоемкость дисциплины - 3 зачетных единицы.

#### **Требования к результатам освоения дисциплины (компетенции):**

УК-5. Способен воспринимать межкультурное разнообразие общества в социально-историческом, этическом и философском контекстах.

#### **Краткое содержание дисциплины**

Изучение основных фонетических, лексических, грамматических и словообразовательных явлений; основных языковых и этикетных норм межкультурного общения в различных коммуникативных ситуациях.

## 4.4. Аннотации программ практик

### 4.4.1. Общие положения

Программа разработана в соответствии с Положением о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденным приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383, и приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 15 декабря 2017 г. № 1225 «О внесении изменений в Положение о практике обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования, утвержденное приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 27 ноября 2015 г. № 1383»; Федеральным Законом «Об образовании в Российской Федерации» от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ; Порядком организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры, утвержденным приказом Минобрнауки России от 05 апреля 2017 г. № 301; Трудовым кодексом Российской Федерации, Федеральным государственным образовательным стандартом высшего образования по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры), утвержденным Приказом Минобрнауки России от 01.07.2016, № 783, Положением о порядке проведения практики обучающихся, осваивающих основные профессиональные образовательные программы высшего образования в федеральном государственном бюджетном образовательном учреждении высшего образования «Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова» (ФГБОУ ВО «НГЛУ»), утвержденного приказом ректора НГЛУ от 16.02.2018 г. № 33-ОС/Д, Положением о практической подготовке обучающихся, утвержденное приказом Минобрнауки России и Минпросвещения России от 05.08.2020 № 885/390, и определяет виды, порядок организации и материально-техническое обеспечение проведения практик обучающихся, осваивающих основную профессиональную образовательную программу высшего образования.

Образовательная деятельность в форме **практической подготовки** может быть организована при реализации дисциплин (модулей), практики, иных компонентов образовательных программ, предусмотренных учебным планом, следующим образом:

- при реализации дисциплин (модулей), иных компонентов образовательных программ (за исключением практики), практическая подготовка организуется путем проведения практических занятий, практикумов, лабораторных работ и иных аналогичных видов учебной деятельности, предусматривающих участие студентов в выполнении отдельных элементов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью;

- при проведении практики практическая подготовка организуется путем непосредственного выполнения студентами определенных видов работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Реализация компонентов образовательной программы в форме практической подготовки может осуществляться непрерывно либо путем чередования с реализацией иных компонентов образовательной программы в соответствии с календарным учебным графиком и учебным планом.

Практическая подготовка может включать в себя отдельные занятия лекционного типа, которые предусматривают передачу учебной информации студентам, необходимой для последующего выполнения работ, связанных с будущей профессиональной деятельностью.

Практика имеет своей целью закрепление и углубление знаний, полученных обучающимися в процессе теоретического обучения, приобретение общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, необходимых в работе по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры).

Цели, задачи, а также требования к организации и проведению практики определены учебным планом, составленным в соответствии с действующим ФГОС ВО.

Программа практики по направлению 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры)

определяет объем и содержание каждого вида практики в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом НГЛУ и утверждается Первым проректором.

Сроки проведения практики установлены в соответствии с учебным планом, календарным учебным графиком и с учетом требований ФГОС ВО по направлению 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры).

Проведение производственной практики осуществляется на основе договоров между Университетом и соответствующими профильными организациями, которые определяются выпускающей кафедрой.

ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) предусмотрены следующие виды практик:

- учебная переводческая практика
- производственная практика (научно-исследовательская работа);
- производственная (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности);
- производственная практика (преддипломная).

#### **4.4.2. Учебная переводческая практика**

##### **Цель учебной практики**

Развитие навыков устного перевода путем осуществления соответствующих видов перевода в реальных условиях профессиональной деятельности.

##### **Место практики в структуре ОПОП**

Данный вид практики относится к обязательной части Блока 2 «Практика». Трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы. Планируемые результаты практики

УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий;

УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла;

УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели;

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;

УК- 34 . Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;

УК-6. Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки;

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации;

ПК-1. Владеет методикой подготовки к выполнению перевода, в том числе методикой предпереводческого анализа, включая анализ исходного текста, коммуникативной ситуации создания исходного текста и коммуникативной ситуации осуществления перевода;

ПК-2. Способен осуществлять письменный перевод с соблюдением норм и узуса переводящего языка;

ПК-3. Способен осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм и узуса переводящего языка и правил презентации устного текста перевода;

ПК-4. Владеет информационными технологиями, используемыми на всех этапах переводческого процесса;

ПК-6. Владеет навыками синхронного перевода с иностранного языка на русский и с русского языка на иностранный и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных организациях и на международных конференциях;

ПК-7. Владеет основными приемами осуществления аудиовизуального перевода.

### **Содержание и порядок прохождения практики**

Учебная практика студентов предполагает закрепление и развитие навыков устного перевода с иностранного языка на русский. Во время учебной практики студенты совершенствуют навыки устного (последовательного – двустороннего и одностороннего) перевода путем перевода переговоров, выступлений и т.п. развивают умение готовиться к осуществлению устного перевода на международном мероприятии определенной тематики (включая систематизацию терминологии и составление глоссариев, ознакомление с тематической областью, сбор информации об участниках мероприятия и т.п.), умение пользоваться информационными технологиями при подготовке к переводу и в процессе осуществления перевода, включая умение использовать поисковые системы Интернет, средства автоматизации перевода, электронные словари и энциклопедии. Учебная переводческая практика проводится под руководством преподавателя, назначенного кафедрой руководителем данного проекта. Основанием проставления зачета по учебной (ознакомительной) практике является выполнение студентом устных переводов в рамках проекта в объеме, соответствующем нормативам для данного этапа обучения, с удовлетворительным качеством исполнения.

### **4.4.3. Производственная практика (научно-исследовательская работа)**

#### **1. Цель практики**

Практика проводится с целью сбора, анализа и обобщения научного материала, разработки оригинальных научных концепций и идей для подготовки магистерской диссертации, совершенствования умений самостоятельной научно-исследовательской работы, практического участия в работе научно-исследовательских коллективов.

#### **2. Задачи практики**

- Участие студента в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой;
- подготовка в ходе и по результатам научных исследований статей, докладов, публикаций;
- сбор необходимых материалов для написания магистерских диссертаций.

#### **3. Способ и формы проведения практики**

Способ организации практики:

- *стационарный* т.е. практика проводится в структурных подразделениях НГЛУ или в профильных организациях, расположенных в Нижнем Новгороде.

Форма практики:

- *дискретно* - путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики, предусмотренной ОПОП ВО.

Практика осуществляется в форме участия магистрантов в научно-исследовательской работе профильных кафедр. Практика может осуществляться как в коллективном, так и в индивидуальном порядке.

Практика осуществляется в рамках работы над исследовательским проектом, тематика которого соотносится с выбранной темой магистерской диссертации и направлениями научно-исследовательской работы кафедры.

#### **4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики**

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учёт ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- способность руководствоваться принципами культурного релятивизма и этическими нормами, предполагающими отказ от этноцентризма и уважение своеобразия иноязычной культуры и ценностных ориентаций иноязычного социума (ОК-2);
- владение навыками социокультурной и межкультурной коммуникации, обеспечивающими адекватность социальных и профессиональных контактов (ОК-3);
- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявление уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);
- готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);
- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);
- владение культурой мышления, способность к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);
- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);
- способность занимать гражданскую позицию в социально-личностных конфликтных ситуациях (ОК-10);
- способность к осознанию своих прав и обязанностей как гражданина своей страны (ОК-11);
- способность использовать действующее законодательство (ОК-12);
- готовность к совершенствованию и развитию общества на принципах гуманизма, свободы и демократии (ОК-13);
- готовность к постоянному саморазвитию, повышению своей квалификации и мастерства (ОК-14);
- способность критически оценивать свои достоинства и недостатки, намечать пути и выбирать средства саморазвития (ОК-15)
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, высокая мотивация к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);
- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные явления на всех уровнях языка и закономерностей функционирования изучаемых языков, его функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владение системой знаний о ценностях и представлениях, присущих культурам стран изучаемых иностранных языков, об основных различиях концептуальной и языковой картин мира носителей государственного языка Российской Федерации и изучаемых языков (ОПК-2);
- владение когнитивно-дискурсивными умениями, направленными на восприятие и порождение связных монологических и диалогических текстов в устной и письменной формах (ОПК-4);
- владение официальным, нейтральным и неофициальным регистрами общения (ОПК-5);

- владение конвенциями речевого общения в иноязычном социуме, правилами и традициями межкультурного и профессионального общения с носителями изучаемого языка (ОПК-6);
- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в государственном языке Российской Федерации и изучаемых иностранных языках (ОПК-7);
- готовность преодолевать влияние стереотипов и осуществлять межкультурный диалог в общей и профессиональной сферах общения (ОПК-9);
- владение этическими и нравственными нормами поведения, принятыми в инокультурном социуме (ОПК-10);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);
- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);
- владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);
- способность структурировать и интегрировать знания из различных областей профессиональной деятельности и уметь творчески использовать и развивать эти знания в ходе решения профессиональных задач (ОПК-15);
- способность видеть междисциплинарные связи изучаемых дисциплин (модулей) и понимать их значение для будущей профессиональной деятельности (ОПК-16);
- владение современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);
- способность изучать речевую деятельность носителей языка и общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);
- способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);
- готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);
- способность адаптироваться к новым условиям деятельности, творчески использовать полученные знания, навыки и компетенции за пределами узко профессиональной сферы (ОПК-21);
- владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);
- способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);
- способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);
- способность использовать в познавательной и исследовательской деятельности знание теоретических основ и практических методик решения профессиональных задач (ОПК-25);
- способность самостоятельно разрабатывать актуальную проблематику, имеющую теоретическую и практическую значимость (ОПК-26);
- готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27);
- способность ориентироваться на рынке труда и занятости в части, касающейся своей профессиональной деятельности, обладание системой навыков экзистенциальной компетенции (изучение рынка труда, составление резюме, проведение собеседования и переговоров с потенциальным работодателем) (ОПК-28);
- владение глубокими знаниями в области профессиональной и корпоративной этики, способность хранить конфиденциальную информацию (ОПК-29);



- владение навыками управления профессиональным коллективом лингвистов и способами организации его работы в целях достижения максимально эффективных результатов (ОПК-30);
- владение навыками организации НИР и управления научно-исследовательским коллективом (ОПК-31);
- владение системными знаниями в области психологии коллектива и навыками менеджмента организации (ОПК-32).
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19).
- способность осуществлять устный последовательный перевод и устный перевод с листа с соблюдением норм лексической эквивалентности, грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода и темпоральных характеристик исходного текста (ПК-20);
- владение системой сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-21);
- владение навыками синхронного перевода с иностранного языка на государственный язык Российской Федерации и с государственного языка Российской Федерации на иностранный язык и знаком с принципами организации синхронного перевода в международных конференциях (ПК-22);
- владение этикой устного перевода (ПК-23);
- владение международным этикетом и правилами поведения переводчика в различных ситуациях устного перевода (сопровождение туристической группы, обеспечение деловых переговоров, обеспечение переговоров официальных делегаций) (ПК-24);
- готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);
- способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);
- владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);
- владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37);

В результате прохождения практики студент должен

**знать:**

- принципы организации и проведения научного исследования;
- правила изучения состояния научной проблемы на данный момент, разделения известного и неизученного, правила цитирования;
- принципы исследования практического материала с получением общетеоретических выводов и разработкой возможностей практического применения;

**уметь:**

- организовать и провести самостоятельное авторское научное исследование;
- обобщать результаты научного познания и использовать их как средство приращения нового знания;
- правильно формулировать цели и задачи исследования, концепцию научного поиска;
- использовать наиболее эффективные методы и приёмы исследования;
- выбирать методы статистической обработки, адекватные задачам исследования;
- использовать концептуальный и методический аппараты смежных наук;
- получить теоретически и практически значимые результаты.

**владеть:**

- методологией и приемами проведения научных исследований в области переводоведения и преподавания перевода.

**5. Место практики в структуре ОПОП**

Производственная практика (научно-исследовательская работа) включена в Блок 2 «Практика, в том числе НИР» и проводится в 1-2, 4 семестрах.

**6. Объем практики**

Общая трудоемкость практики составляет 18 зачетных единиц, 648 часов.

**4.4.4. Производственная практика**

**(практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)**

**1. Цель практики**

Целью практики является получение профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности, реализация теоретических и учебно-практических знаний и умений с непосредственной апробацией в реальной деятельности, связанной с выполнением перевода.

**2. Задачи практики**

- формирование компетенций письменного перевода с первого иностранного языка на русский и с русского языка на первый иностранный;
- формирование компетенций письменного перевода со второго иностранного языка на русский и с русского языка на второй иностранный;
- формирование компетенций осмысления коммуникативной ситуации, подготовки к переводческой деятельности включая поиск в различных информационных источниках и средах;
- освоение современных средств автоматизации перевода.

**3. Способ и формы проведения практики**

Способ организации практики:

- *стационарный* т.е. практика проводится в структурных подразделениях НГЛУ или в профильных организациях, расположенных в Нижнем Новгороде.

Форма практики:

- *дискретно* - путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики, предусмотренной ОПОП ВО.

Практика проводится в форме выполнения обучающимися заданий, связанных с подготовкой к переводу и с непосредственным осуществлением письменного перевода согласно реальным заказам.

Обучающиеся проходят практику на выпускающих кафедрах, на предприятиях и в организациях различного профиля и организационно-правовых форм собственности.

#### **4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики**

В результате прохождения данной практики обучающийся должен приобрести следующие практические навыки, умения, общекультурные, общепрофессиональные и профессиональные компетенции:

- способность ориентироваться в системе общечеловеческих ценностей и учёт ценностно-смысловые ориентации различных социальных, национальных, религиозных, профессиональных общностей и групп в российском социуме (ОК-1);
- готовность к работе в коллективе, социальному взаимодействию на основе принятых моральных и правовых норм, проявлением уважения к людям, готовностью нести ответственность за поддержание доверительных партнерских отношений (ОК-4);
- способность к осознанию значения гуманистических ценностей для сохранения и развития современной цивилизации (ОК-5);
- готовность принять нравственные обязательства по отношению к окружающей природе, обществу и культурному наследию (ОК-6);
- способность к пониманию социальной значимости своей будущей профессии, высокая мотивация к выполнению профессиональной деятельности (ОК-16);
- владение системой лингвистических знаний, включающей в себя знание основных явлений на всех уровнях языка и закономерностей развития изучаемых языков, функциональных разновидностей языка (ОПК-1);
- владение официальным, нейтральным и неофициальным регистром (ОПК-5);
- способность создавать и редактировать тексты профессионального назначения (ОПК-11);
- владение методикой предпереводческого анализа текста, способствующей точному восприятию исходного высказывания, подготовки к выполнению перевода, включая поиск информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-16);
- владение способами достижения эквивалентности в переводе и умение применять адекватные приемы перевода (ПК-17);
- способность осуществлять письменный перевод с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм (ПК-18);
- владение навыками стилистического редактирования перевода, в том числе художественного (ПК-19);

#### **5. Место практики в структуре ОПОП**

Практика относится к разделу Блок 2 «Практики, в том числе НИР» и проводится в 3 семестре.

#### **6. Объем практики и ее продолжительность**

Общая трудоемкость практики составляет 15 зачетных единиц, 540 часов.

#### **4.4.5. Производственная практика (преддипломная)**

##### **1. Цель практики**

Практика проводится с целью итогового анализа и обобщения научного материала, формирования законченной концепции и полного текста исследовательского проекта.

##### **2. Задачи практики**

- Участие студента в научно-исследовательской работе, проводимой кафедрой;
- завершение собственного научного исследования;
- подготовка магистерской диссертации к защите.

##### **3. Способ и формы проведения практики**

Способ организации практики:

- *стационарный* т.е. практика проводится в структурных подразделениях НГЛУ или в профильных организациях, расположенных в Нижнем Новгороде.

Форма практики:

- *дискретно* - путем выделения в календарном учебном графике непрерывного периода учебного времени для проведения практики, предусмотренной ОПОП ВО.

Практика может осуществляться как в коллективном, так и в индивидуальном порядке. Практика проводится в форме консультаций с научным руководителем, участия в научно-практических мероприятиях для апробации результатов исследования и в форме самостоятельной работы над завершением магистерской диссертации.

#### **4. Перечень планируемых результатов обучения при прохождении практики**

Процесс прохождения практики направлен на формирование следующих общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций:

- владение наследием отечественной научной мысли, направленной на решение общегуманитарных и общечеловеческих задач (ОК-7);

- владение культурой мышления, способен к анализу, обобщению информации, постановке целей и выбору путей их достижения, владение культурой устной и письменной речи (ОК-8);

- способность применять методы и средства познания, обучения и самоконтроля для своего интеллектуального развития, повышения культурного уровня, профессиональной компетенции, сохранения своего здоровья, нравственного и физического самосовершенствования (ОК-9);

- способность представлять специфику иноязычной научной картины мира, основные особенности научного дискурса в русском жестовом и изучаемых иностранных языках (ОПК-8);

- владение современным научным понятийным аппаратом, способностью к системному представлению динамики развития избранной области научной и профессиональной деятельности (ОПК-12);

- способность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, переводоведения, лингводидактики и теории межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач (ОПК-13);

- владение знанием методологических принципов и методических приемов научной деятельности (ОПК-14);

- владение современной информационной и библиографической культурой (ОПК-17);

- способность изучать речевую деятельность носителей языка, описывать новые явления и процессы в современном состоянии языка, в общественной, политической и культурной жизни иноязычного социума (ОПК-18);

- способность анализировать явления и процессы, необходимые для иллюстрации и подтверждения теоретических выводов проводимого исследования (ОПК-19);

- готовность применять современные технологии сбора, обработки и интерпретации полученных экспериментальных данных (ОПК-20);

- владение приемами составления и оформления научной документации (диссертаций, отчетов, обзоров, рефератов, аннотаций, докладов, статей), библиографии и ссылок (ОПК-22);

- способность самостоятельно приобретать и использовать в исследовательской и практической деятельности новые знания и умения, расширять и углублять собственную научную компетентность (ОПК-23);

- способность к самостоятельному освоению инновационных областей и новых методов исследования (ОПК-24);

- готовность к обучению в аспирантуре по избранному и смежным научным направлениям (ОПК-27);

- готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач (ПК-32);

- способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту (ПК-33);
- владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации (ПК-34);
- владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля (ПК-35);
- способность оценить качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования (ПК-36);
- владение основами современной информационной и библиографической культуры (ПК-37).

В результате прохождения практики студент должен

**знать:**

- принципы организации и проведения научного исследования;
- правила изучения состояния научной проблемы на данный момент, разделения известного и неизученного, правила цитирования;
- принципы исследования практического материала с получением общетеоретических выводов и разработкой возможностей практического применения;

**уметь:**

- организовать и провести самостоятельное авторское научное исследование;
- обобщать результаты научного познания и использовать их как средство приращения нового знания;
- правильно формулировать цели и задачи исследования, концепцию научного поиска;
- использовать наиболее эффективные методы и приёмы исследования;
- выбирать методы статистической обработки, адекватные задачам исследования;
- использовать концептуальный и методический аппараты смежных наук;
- получить теоретически и практически значимые результаты.

**владеть:**

- методологией и приемами проведения научных исследований в области переводоведения и преподавания перевода.

## **5. Место практики в структуре ОПОП**

Практика включена в Блок 2 «Практика» и проводится в 5 семестре.

## **6. Объем практики и ее продолжительность**

Общая трудоемкость практики составляет 3 зачетные единицы, 108 часов. Продолжительность практики - 2 недели.

## **5. Фактическое ресурсное обеспечение ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика**

Фактическое ресурсное обеспечение данной ОПОП формируется на основе требований к условиям реализации основных образовательных программ магистратуры, определяемых ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика.

Реализация обеспечивается квалифицированными научно-педагогическими кадрами, имеющими базовое образование, соответствующее профилю преподаваемой дисциплины.

В соответствии с профилем данной основной профессиональной образовательной программы выпускающей кафедрой является кафедра теории и практики немецкого языка и перевода.

Как основной источник информационно-образовательного, научно-исследовательского и ресурсного обеспечения учебного процесса библиотечный фонд укомплектован печатными и электронными учебными изданиями, методическими и периодическими изданиями по всем входящим в реализуемые образовательные программы учебным дисциплинам (модулям) в

соответствии с требованиями ФГОС ВО. Книжный фонд библиотеки и информационно-образовательных центров составляет более **400 тысяч** единиц хранения на русском и более чем на 50 иностранных языках как на традиционных, так и на нетрадиционных носителях информации. Объем фонда основной учебной и учебно-методической литературы составляет около **250 тысяч** экз. (60 % от общего количества). Фонд дополнительной литературы представлен научными, художественными, справочными, энциклопедическими, официальными и периодическими изданиями.

В образовательном процессе используются информационные ресурсы и базы данных, электронные мультимедийные комплексы, активные и практико-ориентированные методы и технологии обучения. Электронные ресурсы библиотеки вуза представлены: электронным каталогом библиотеки (ЭК), полнотекстами авторефератов диссертаций, электронными версиями учебной и учебно-методической литературы преподавателей НГЛУ, разделом «Легендарные книги» ЭБС «Юрайт», базой научной литературы «Jstor/ 488», доступом к базе СМИ «Polpred. Com», информационными ресурсам Интернета, аудио и видео материалами, ресурсами с тестовым доступом. Возможность использовать в учебном процессе ЭБС «Университетская библиотека онлайн», «Юрайт» позволяет студентам НГЛУ иметь круглосуточный индивидуальный он-лайн доступ к ресурсам с любого компьютера, подключенного к сети Интернет. Все электронные ресурсы имеют актуальный контент и позволяют обеспечить 100% книгообеспеченность каждого обучающегося, что соответствует требованиям ФГОС. Библиотека университета работает в сетевой автоматизированной информационно-библиотечной системе «МАРК-SQL», все отделы библиотеки подключены в локальную библиотечную сеть, автоматизированы и реализованы на практике технологические процессы, связанные с комплектованием, учетом, научной и технической обработкой документов, информационным и библиотечным обслуживанием читателей. Все фонды библиотеки отражены в Электронном каталоге (ЭК). Доступ к базе данных Книг и статей возможен не только из локальной сети библиотеки, но и с любого другого компьютера через Internet по адресам <http://www.lunn.ru> (сайт университета) с выходом на домашнюю страницу библиотеки или напрямую по <http://lib.lunn.ru>.

Обучающиеся могут пользоваться фондами библиотеки в 4 читальных залах с хорошим техническим оснащением, кабинетах, центрах или получать литературу на абонементы для работы дома. Для более полного удовлетворения читательских запросов в получении информации с компьютеров читальных залов сделан свободный безлимитный выход в Internet. Фотоотчеты о тематических книжных экспозициях и проводимых мероприятиях доступны на web-сайте библиотеки НГЛУ, в социальных сетях (группа «ВКонтакте», «Facebook»).

Материально-техническое обеспечение программы осуществляется в соответствии с требованиями ФГОС ВО (п. 7.3.1):

- учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием, в зависимости от степени его сложности, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования, укомплектованные специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории;

- для проведения занятий лекционного типа - наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации;

- помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети «Интернет» и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду вуза.

## **6. Характеристики среды вуза, обеспечивающие развитие общекультурных и социально-личностных компетенций выпускников**

В НГЛУ создана социокультурная среда и благоприятные условия для развития личности и регулирования социально-культурных процессов, способствующих укреплению нравственных, гражданских, общекультурных качеств обучающихся.

Современная модель социально-культурной среды НГЛУ строится на гармоничном интегрировании внеучебной работы в образовательный процесс и комплексном подходе к организации внеучебной работы, что позволяет эффективно осуществлять формирование профессиональных и общекультурных компетенций у студентов в течение всего цикла обучения.

Одной из характеристик социокультурной среды НГЛУ, обеспечивающей развитие общекультурных (социально-личностных) компетенций выпускников, является деятельность органов студенческого самоуправления.

### **Органы студенческого самоуправления, представляющие интересы широкой студенческой общественности**

• Первичная профсоюзная организация Нижегородской областной организации Профессионального союза работников народного образования и науки Российской Федерации в НГЛУ (Профсоюзная организация сотрудников и студентов НГЛУ)

- студенческие советы факультетов и общежитий
- студенческое научное общество
- студенческий комитет по вопросам совершенствования качества образования

Культурная и общественная жизнь НГЛУ позволяет студенту активно развивать свой вкус, приобщаться к художественному творчеству, повышать уровень своего развития практически во всех областях культуры и в общественной жизни.

### **Творческие студенческие коллективы**

- Народный коллектив России Академический хор НГЛУ
- студенческая театральная студия «ЛГУН»
- студенческий фольклорно-этнографический ансамбль «Синий лён»
- студенческий педагогический отряд «RespekT»
- студенческий педагогический отряд «ДОБРО»
- объединение студенческих педагогических отрядов «Путь к мечте»
- интернациональный клуб «LUNN Globe»
- студенческий киноклуб «Cassette»
- студенческое телевидение «LinTime»
- студенческий пресс-центр (радио и электронная газета «Лингвист»)
- мультипрофильный волонтерский центр «iVo-LUNN-teer»
- экологический клуб «Номесо»
- студенческая танцевальная группа «LUNN Flash»
- танцевальная группа «L Dance»
- группа поддержки «LUNN Cheers» при кафедре физической культуры и спорта
- методический клуб молодых преподавателей иностранных языков
- студенческий научно-дискуссионный клуб «Трибуна»
- клуб Российского Союза Молодежи при НГЛУ

Физическое воспитание студентов, формирование у них перспективной линии физического самосовершенствования и следования здоровому образу жизни осуществляется в вузе в соответствии с Программой по пропаганде здорового образа жизни, которая предусматривает комплексную систему спортивных мероприятий и мероприятий антитабачной, антиалкогольной и антинаркотической направленности.

### **Студенческий спорт**

- Студенческий спортивный клуб НГЛУ

- Студенческий туристический клуб «Робинзон» (организация пеших походов различной категории сложности, водных походов, походов выходного дня)
- Областной клуб спортивных волонтеров «СпортАктив»
- Секции: волейбола, баскетбола, настольного тенниса, бадминтона.

Студенческая проектная деятельность реализуется в НГЛУ на базе проектного навигатора по формированию и дизайну надпрофессиональных компетенций «Soft Mapping School».

Участие администрации, профессорско-преподавательского состава и студентов как равноправных субъектов в управлении социокультурным воспитательным пространством НГЛУ в максимальной степени способствует развитию социальной активности студентов и преподавателей, формирует гражданственность, ответственность и приводит к оптимальным результатам личностного становления обучающихся и формирования их общекультурных компетенций.

## **7. Нормативно-методическое обеспечение системы оценки качества освоения обучающимися ОПОП по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика**

В соответствии с ФГОС ВО по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры) оценка качества освоения обучающимися основных профессиональных образовательных программ включает текущий контроль успеваемости, промежуточную и государственную итоговую аттестацию обучающихся.

### **7.1. Фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации**

Система оценок при проведении промежуточной аттестации обучающихся, формы, порядок и периодичность ее проведения указываются в Уставе НГЛУ.

Положение о проведении текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся утверждается Ученым советом НГЛУ.

Обучающиеся при промежуточной аттестации сдают в течение учебного года не более 10 форм контроля (экзаменов и зачетов) в одном семестре. В указанное число не входят зачеты по факультативным дисциплинам, элективным дисциплинам по физической культуре и спорту и практикам.

Студентам, участвующим в программах двустороннего и многостороннего обмена, могут перезачитываться дисциплины, изученные ими в другом высшем учебном заведении, в том числе зарубежном, в порядке, определяемом Ученым советом НГЛУ.

В соответствии с требованиями ФГОС ВО для аттестации обучающихся на соответствие их персональных достижений требованиям соответствующей ОПОП университет создал и утвердил фонды оценочных средств для проведения текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации. Эти фонды включают: контрольные вопросы и типовые задания для практических занятий, контрольных работ, зачетов и экзаменов; тесты и компьютерные тестирующие программы, а также иные формы контроля, позволяющие оценить степень сформированности компетенций обучающихся.

На основе требований ФГОС ВО по соответствующему направлению разработаны:

- методические рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения текущего контроля успеваемости по дисциплинам (модулям) ОПОП (заданий для контрольных работ, вопросов для коллоквиумов, тематики докладов, эссе, рефератов и т.п.);

- методические рекомендации преподавателям по разработке системы оценочных средств и технологий для проведения промежуточной аттестации по дисциплинам (модулям) ОПОП (в форме зачетов, экзаменов, курсовых работ / проектов и т.п.) и практикам);

- пособие по методическому обеспечению педагогического мониторинга качества образования в вузе.

### **7.2. Государственная итоговая аттестация выпускников ОПОП магистратуры**

Государственная итоговая аттестация выпускника является обязательной и



осуществляется после освоения основной профессиональной образовательной программы в полном объеме. В ГИА входит защита выпускной квалификационной работы, включая подготовку к защите и процедуру защиты, а также подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена.

Цель государственной итоговой аттестации - установление соответствия уровня подготовки выпускников требованиям ФГОС ВО.

Трудоемкость Блока 3 ОПОП «Государственная итоговая аттестация» - 9 зачетных единиц.

### **Государственный экзамен**

В соответствии с указанными в подразделе нормативными документами, государственный экзамен является одним из видов аттестационных испытаний в составе государственной итоговой аттестации. Он проводится с целью проверки уровня и качества освоения основной профессиональной образовательной программы направления подготовки 45.04.02 Лингвистика. Наряду с требованиями к усвоению выпускником содержания отдельных дисциплин государственный экзамен предполагает диагностику знаний и умений по циклам дисциплин, предусмотренным ФГОС ВО. Государственный экзамен носит комплексный характер и проводится по соответствующим программам, охватывающим широкий спектр фундаментальных вопросов соответствующего направления подготовки магистров.

### **Выпускная квалификационная работа**

Выполнение выпускной квалификационной работы является завершающим и наиболее сложным этапом государственного контроля качества образования в высшей школе.

Выпускная квалификационная работа (далее - ВКР) определяет уровень научной и профессиональной подготовки выпускника. ВКР представляет собой самостоятельное исследование, в котором рассматривается конкретная проблема, актуальная для направления подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): Специальный письменный перевод (немецкий язык). По своему содержанию и уровню ВКР должна соответствовать требованиям, предъявляемым к научным публикациям в реферируемых научных изданиях. ВКР выполняется в 4 и 5 семестрах и является итогом полученных в университете магистром знаний. В результате успешной защиты ВКР государственной экзаменационной комиссией принимается решение о присвоении выпускнику квалификации «магистр» по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика (уровень магистратуры).

## **8. Особенности организации образовательного процесса для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья**

Для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья разрабатывается адаптированная образовательная программа (при наличии личного заявления обучающегося), создаются специальные условия обучения с учетом особенностей психофизического развития, индивидуальных возможностей и состояния здоровья таких обучающихся, для обучающихся-инвалидов программа адаптируется в соответствии с индивидуальной программой реабилитации инвалида.

### **Разработчики ОПОП:**

декан Высшей школы перевода кандидат филологических наук, доцент  
Лебедева Марина Владимировна

Профессорско-преподавательский состав выпускающей кафедры:

теории и практики немецкого языка и перевода под руководством и.о. заведующего кафедрой доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры теории и практики немецкого языка Н.А. Голубева

Профессорско-преподавательский состав кафедр, обеспечивающих преподавание дисциплин ОПОП по данному направлению:

теории и практики немецкого языка и перевода под руководством и.о. заведующего кафедрой доктора филологических наук, доцента, профессора кафедры теории и практики немецкого языка Н.А. Голубева;

полилингвального обучения и международного бакалавриата ИДО, кандидат педагогических наук, доцент И.А. Малинина;

философии, истории и теории социальной коммуникации под руководством заведующего кафедрой кандидат исторических наук, А.В. Евдокимов;

английской филологии под руководством заведующего кафедрой кандидата филологических наук, доцента И.Н. Кабановой.

Представители работодателей:

№ п/п	Ф.И.О. специалиста-практика	Наименование организации, осуществляющей деятельность в профессиональной сфере, в которой работает специалист-практик по основному месту работы или на условиях внешнего штатного совместительства	Занимаемая специалистом-практиком должность
1	Юмин Андрей Владимирович	Переводческий центр Lingvart (ИП Юмин А.В.)	Директор
2	Травкин Григорий Евгеньевич	ООО «КРОП Инжиниринг»	Директор по развитию



МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования "Нижегородский государственный лингвистический университет им. Н.А. Добролюбова"

План одобрен Ученым советом вуза

Протокол № 13 от 16.06.2022

# УЧЕБНЫЙ ПЛАН

по программе магистратуры



Ж.В. Никонова

2022 г.

45.04.02

45.04.02 ЛИНГВИСТИКА

Направленность (профиль): Специальный письменный перевод  
(немецкий язык)

Кафедра: Кафедра теории и практики немецкого языка и перевода

Факультет: Институт дистанционного обучения

Квалификация: Магистр

Год начала подготовки (по учебному плану) 2022

Учебный год 2022-2023

Образовательный стандарт (ФГОС) № 992 от 12.08.2020

Форма обучения: Заочная форма

Срок получения образования: 2 г. 6 м.

Код	Области профессиональной деятельности и (или) сферы профессиональной деятельности. Профессиональные стандарты
04	КУЛЬТУРА, ИСКУССТВО
04.015	СПЕЦИАЛИСТ В ОБЛАСТИ ПЕРЕВОДА


Основной	Типы задач профессиональной деятельности
+	переводческий
+	научно-исследовательский

## СОГЛАСОВАНО

Проректор по образовательной и профориентационной деятельности

 / П.А. Иванова/

Директор института дистанционного обучения

 / Н.Х. Фролова/



Индекс	лок/ часть	Наименование	Формируемые компетенции
Б1		Дисциплины (модули)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-5
Б1.О		Обязательная часть	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-5
Б1.О.01	Б1.О	Универсальный модуль	УК-2; УК-3; УК-6; ОПК-3; ОПК-6
Б1.О.01.01	Б1.О	История и методология науки	ОПК-2
Б1.О.01.02	Б1.О	Информационное обеспечение проектной деятельности магистра	УК-2; УК-3; ОПК-6
Б1.О.01.03	Б1.О	Информационный менеджмент переводчика	УК-2; УК-3; УК-6; ОПК-6
Б1.О.01.04	Б1.О	Основы педагогики и психологии высшей школы	ОПК-3
Б1.В		Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-12
К.М		Комплексные модули	УК-1; УК-4; УК-5; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-5
К.М.01	К.М	Модуль практической языковой подготовки	УК-4; ОПК-1; ОПК-5; ПК-6; ПК-8; ПК-9
К.М.01.01	Б1.О	Подмодуль "Иностранный язык"	УК-4; ОПК-1; ОПК-5; ПК-6; ПК-8; ПК-9
К.М.01.01.01	Б1.О	Иностранный язык (немецкий)	УК-4; ОПК-1; ОПК-5
К.М.01.01.02	Б1.О	Практикум по профессиональному межкультурному взаимодействию (немецкий язык)	УК-4; ОПК-1; ОПК-5; ПК-6; ПК-8; ПК-9
К.М.02	К.М	Модуль перевода и переводоведения	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-12; ПК-5
К.М.02.01	Б1.О	Правовые основы переводческой деятельности	ОПК-7
К.М.02.02	Б1.О	Специальные теории письменного перевода (немецкий язык)	ОПК-1; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-6; ПК-5
К.М.02.03	Б1.О	Освоение предметной области в письменном переводе (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.04	Б1.О	Технический перевод (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.05	Б1.О	Экономический перевод (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.06	Б1.О	Перевод научных текстов (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.07	Б1.В	Медицинский перевод (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.08	Б1.В	Публицистический перевод (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-12
К.М.02.09	Б1.В	Основы художественного перевода (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.ДВ.01	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 1 (ДВ.1)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.ДВ.01.01	Б1.В	Перевод в области экологии (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.ДВ.01.02	Б1.В	Перевод в области высоких технологий (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.ДВ.02	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 2 (ДВ.2)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.ДВ.02.01	Б1.В	Перевод для СМИ (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.ДВ.02.02	Б1.В	Перевод политических документов (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1
К.М.02.ДВ.03	Б1.В	Дисциплины (модули) по выбору 3 (ДВ.3)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.02.ДВ.03.01	Б1.В	Административный перевод (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4

Индекс	лок/ часть	Наименование	Формируемые компетенции
К.М.02.ДВ.03.02	Б1.В	Юридический перевод (немецкий язык)	УК-1; УК-5; ОПК-1; ОПК-4; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4
К.М.03	К.М	Модуль языкознания	ОПК-1; ОПК-4; ОПК-6
К.М.03.01	Б1.О	Общее языкознание и история лингвистических учений	ОПК-1; ОПК-6
К.М.03.02	Б1.О	Стилистическое и литературное редактирование профессиональных текстов	ОПК-1; ОПК-4
К.М.04	К.М	Модуль информационных технологий	ОПК-7; ПК-7; ПК-10; ПК-11
К.М.04.01	Б1.О	Современные системы автоматического перевода	ОПК-7; ПК-7; ПК-10; ПК-11
Б2		Практика	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-5
Б2.О		Обязательная часть	УК-1; УК-2; УК-3; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-4; ОПК-6; ОПК-7
Б2.О.01(У)	Б2.О	Учебная переводческая практика	УК-1; УК-2; УК-3; УК-6; ОПК-1; ОПК-4; ОПК-7
Б2.О.02(Н)	Б2.О	Производственная практика (научно-исследовательская работа)	УК-1; УК-6; ОПК-2; ОПК-6
Б2.В		Часть, формируемая участниками образовательных отношений	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-5
Б2.В.01(П)	Б2.В	Производственная практика (практика по получению профессиональных умений и опыта профессиональной деятельности)	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9
Б2.В.02(Пд)	Б2.В	Производственная практика (преддипломная)	УК-1; УК-6; ПК-5
Б3		Государственная итоговая аттестация	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-5
Б3.01(Г)	Б3	Подготовка к сдаче и сдача государственного экзамена	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-5
Б3.02(Д)	Б3	Выполнение, подготовка к процедуре защиты и защита выпускной квалификационной работы	УК-1; УК-2; УК-3; УК-4; УК-5; УК-6; ОПК-1; ОПК-2; ОПК-3; ОПК-4; ОПК-5; ОПК-6; ОПК-7; ПК-2; ПК-1; ПК-3; ПК-4; ПК-6; ПК-7; ПК-8; ПК-9; ПК-10; ПК-11; ПК-12; ПК-5
ФТД		Факультативные дисциплины	УК-2; УК-3; УК-5; ОПК-7; ПК-1; ПК-4
ФТД.01	ФТД	Организация добровольческой (волонтерской) деятельности и взаимодействие с социально ориентированными НКО	УК-2; УК-3
ФТД.02	ФТД	Перевод веб-сайтов (второй иностранный (английский) язык)	ОПК-7; ПК-1; ПК-4
ФТД.ДВ.01	ФТД	Третий иностранный язык	УК-5
ФТД.ДВ.01.01	ФТД	Третий иностранный (польский) язык	УК-5
ФТД.ДВ.01.02	ФТД	Третий иностранный (сербский) язык	УК-5
ФТД.ДВ.01.03	ФТД	Третий иностранный (венгерский) язык	УК-5
ФТД.ДВ.01.04	ФТД	Третий иностранный (арабский) язык	УК-5
ФТД.ДВ.01.05	ФТД	Третий иностранный (турецкий) язык	УК-5
ФТД.ДВ.01.06	ФТД	Третий иностранный (персидский) язык	УК-5

Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования

**«НИЖЕГОРОДСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ  
УНИВЕРСИТЕТ им. Н.А. Добролюбова»**

**РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ВОСПИТАНИЯ**



## ОГЛАВЛЕНИЕ

Пояснительная записка

1. Общие положения

1.1. Концептуально-ценностные основания и принципы организации воспитательного процесса в образовательной организации высшего образования

1.2. Методологические подходы к организации воспитательной деятельности в образовательной организации высшего образования

1.3. Цель и задачи воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2. Содержание и условия реализации воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2.1. Воспитывающая (воспитательная) среда образовательной организации высшего образования

2.2. Примерные направления воспитательной деятельности и воспитательной работы

2.3. Виды деятельности обучающихся в воспитательной системе образовательной организации высшего образования

2.4. Формы и методы воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

2.5. Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в образовательной организации высшего образования

2.6. Инфраструктура образовательной организации высшего образования, обеспечивающая реализацию рабочей программы воспитания

3. Управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

3.1. Воспитательная система и управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

3.2. Студенческое самоуправление (соуправление) в образовательной организации высшего образования

3.3. Мониторинг качества организации воспитательной работы и условий реализации содержания воспитательной деятельности

## ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

Рабочая программа воспитания в образовательной организации высшего образования представляет собой ценностно-нормативную, методологическую, методическую и технологическую основу организации воспитательной деятельности в современной образовательной организации высшего образования. Областью применения рабочей программы воспитания (далее – Программа) в ФГБОУ ВО «Нижегородском государственном лингвистическом университете им. Н.А. Добролюбова» (далее – НГЛУ) является образовательное и социокультурное пространство, образовательная и воспитывающая среды в их единстве и взаимосвязи. Программа ориентирована на организацию воспитательной деятельности субъектов образовательного и воспитательного процессов. Воспитание в образовательной деятельности НГЛУ должно носить системный, плановый и непрерывный характер. Основным средством осуществления такой деятельности является воспитательная система и соответствующая ей Рабочая программа воспитания и План воспитательной работы.

*Воспитательная работа* – это деятельность, направленная на организацию воспитывающей среды и управление разными видами деятельности воспитанников с целью создания условий для их приобщения к социокультурным и духовно-нравственным ценностям народов Российской Федерации, полноценного развития, саморазвития и самореализации личности при активном участии самих обучающихся. Программа призвана оказать содействие и помощь субъектам образовательных отношений в разработке структуры и содержания Рабочей программы воспитания и Плана воспитательной работы образовательной организации высшего образования. Рабочая программа воспитания в НГЛУ разработана в соответствии с нормами и положениями:

- Конституции Российской Федерации;

- Федерального законом от 29 декабря 2012 г. № 273-ФЗ «Об образовании в Российской Федерации»;
- Федерального законом от 31 июля 2020 г. № 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся»;
- Федерального закона от 30.12.2020 г. № 489-ФЗ «О молодежной политике в Российской Федерации»;
- Федеральный закон «О внесении изменений в отдельные законодательные акты Российской Федерации по вопросам добровольчества (волонтерства)» № 15-ФЗ от 5 февраля 2018 г.;
- Указа Президента Российской Федерации от 31 декабря 2015 г. № 683 «О Стратегии национальной безопасности Российской Федерации» (с изменениями от 6 марта 2018 г.);
- Указа Президента Российской Федерации от 19 декабря 2012 г. «О Стратегии государственной национальной политики Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Указа Президента Российской Федерации от 24 декабря 2014 г. № 808 «Об утверждении Основ государственной культурной политики»;
- Указа Президента Российской Федерации от 7 мая 2018 г. № 204 «О национальных целях и стратегических задачах развития Российской Федерации на период до 2024 года»;
- Указа Президента Российской Федерации от 9 мая 2017 г. №203 «Стратегия развития информационного общества в Российской Федерации на 2017-2030 гг.»;
- Распоряжения Правительства от 29 ноября 2014 г. № 2403-р «Основы государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Распоряжения Правительства от 29 мая 2015 г. № 996-р «Стратегия развития воспитания в Российской Федерации на период до 2025 года»;
- Распоряжения Правительства Российской Федерации от 29 декабря

2014 г. № 2765-р «Концепция Федеральной целевой программы развития образования на 2016-2020 годы»;

- Постановления Правительства Российской Федерации от 26 декабря 2017 г. № 1642 Об утверждении государственной программы Российской Федерации «Развитие образования»;
- План мероприятий по реализации Основ государственной молодежной политики Российской Федерации на период до 2025 года, утвержденных распоряжением Правительства Российской Федерации от 29 ноября 2014 г. № 2403-р;
- Посланий Президента России Федеральному Собранию Российской Федерации;
- Письмо Министерства образования и науки Российской Федерации от 14 февраля 2014 г. № ВК-262/09 и № ВК-264/09 «О методических рекомендациях о создании и деятельности советов обучающихся в образовательных организациях».
- Приказ Федеральной службы по надзору в сфере образования и науки (Рособрнадзор) от 14 августа 2020 г. № 831 «Об утверждении Требований к структуре официального сайта образовательной организации в информационно-телекоммуникационной сети «Интернет» и формату предоставления информации».

Рабочая программа воспитания в НГЛУ разработана в традициях отечественной педагогики и образовательной практики и базируется на принципе преемственности и согласованности с целями и содержанием Программ воспитания в системе общего образования и СПО. Программа воспитания является частью ОПОП, разрабатываемой и реализуемой в соответствии с действующим ФГОС.

Во исполнение положений Федерального закона от 31 июля 2020 г. № 304-ФЗ «О внесении изменений в Федеральный закон «Об образовании в

Российской Федерации» по вопросам воспитания обучающихся» ООВО необходимо иметь:

- Рабочую программу воспитания в образовательной организации высшего образования (определяет комплекс основных характеристик осуществляемой в образовательной организации воспитательной деятельности);
- Рабочие программы воспитания как часть основных образовательных программ, реализуемых образовательной организацией высшего образования (разрабатывается на период реализации образовательной программы и определяет комплекс ключевых характеристик системы воспитательной работы образовательной организации высшего образования (принципы, методологические подходы, цель, задачи, направления, формы, средства и методы воспитания, планируемые результаты и др.));
- Календарный план воспитательной работы образовательной, конкретизирующий перечень событий и мероприятий воспитательной направленности, которые организуются и проводятся образовательной организацией и (или) в которых субъекты воспитательного процесса принимают участие.

Система воспитания в сфере высшего образования определяется его важнейшей целью – развитием личности гражданина, ориентированной на традиционные культурные, духовные и нравственные ценности российского общества, способной к активной социальной адаптации в обществе и самостоятельному жизненному выбору, к началу трудовой деятельности и продолжению профессионального образования, к самообразованию, самосовершенствованию. Концептуально университет, аккумулируя в себе кадровые, материальные и методические ресурсы, выступает как центр социокультурного пространства, фиксирующий позитивные социальные воздействия на студента, защищающий его от антисоциальных и

антигуманных действий, поддерживающий его психологически, способствующий его гармоническому развитию и самовоспитанию.

## 1. ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

### 1.1. Концептуально-ценностные основания и принципы организации воспитательного процесса в образовательной организации высшего образования

Активная роль ценностей обучающихся ООВО проявляется в их мировоззрении через систему ценностно-смысловых ориентиров и установок, принципов и идеалов, взглядов и убеждений, отношений и критериев оценки окружающего мира, что в совокупности образует нормативно-регулятивный механизм их жизнедеятельности и профессиональной деятельности.

В Стратегии национальной безопасности Российской Федерации определены следующие традиционные духовно-нравственные ценности:

- приоритет духовного над материальным;
- защита человеческой жизни, прав и свобод человека;
- семья, созидательный труд, служение Отечеству;
- нормы морали и нравственности, гуманизм, милосердие, справедливость, взаимопомощь, коллективизм;
- историческое единство народов России, преемственность истории нашей Родины.

Принципы организации воспитательного процесса в ООВО:

- системности и целостности, учета единства и взаимодействия составных частей воспитательной системы ООВО;
- природосообразности, приоритета ценности здоровья участников образовательных отношений, социально-психологической поддержки личности и обеспечения благоприятного социально-психологического климата в коллективе;
- культуросообразности образовательной среды, ценностносмыслового наполнения содержания воспитательной системы и организационной культуры ООВО, гуманизации воспитательного процесса;



- субъект-субъектного взаимодействия;
- приоритета инициативности, самостоятельности, самореализации обучающихся в учебной и внеучебной деятельности, социального партнерства в совместной деятельности участников образовательного и воспитательного процессов;
- соуправления как сочетания административного управления и студенческого самоуправления, самостоятельности выбора вариантов направлений воспитательной деятельности;
- информированности, полноты информации, информационного обмена, учета единства и взаимодействия прямой и обратной связи.

## 1.2. Методологические подходы к организации воспитательной деятельности в образовательной организации высшего образования

В основу Рабочей программы воспитания положен комплекс методологических подходов, включающий:

- аксиологический(ценностно-ориентированный);
- системный, системно-деятельностный;
- культурологический;
- проблемно-функциональный;
- научно-исследовательский;
- проектный;
- ресурсный;
- здоровье сберегающий;
- информационный.

## 1.3. Цель и задачи воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Цель воспитательной работы – создание условий для активной жизнедеятельности обучающихся, их гражданского самоопределения, профессионального становления и индивидуально-личностной

самореализации в созидательной деятельности для удовлетворения потребностей в нравственном, культурном, интеллектуальном, социальном и профессиональном развитии.

Задачи воспитательной работы в ООВО:

- развитие мировоззрения и актуализация системы базовых ценностей личности;
- приобщение студенчества к общечеловеческим нормам морали, национальным устоям и академическим традициям;
- воспитание уважения к закону, нормам коллективной жизни, развитие гражданской и социальной ответственности;
- воспитание положительного отношения к труду, воспитание социально значимой целеустремленности и ответственности в деловых отношениях;
- обеспечение развития личности и ее социально-психологической поддержки, формирование личностных качеств, необходимых для эффективной профессиональной деятельности;
- выявление и поддержка талантливой обучающихся, формирование организаторских навыков, творческого потенциала, вовлечение обучающихся в процессы саморазвития и самореализации;
- формирование культуры и этики профессионального общения;
- воспитание внутренней потребности личности в здоровом образе жизни, ответственного отношения к природной и социокультурной среде;
- повышение уровня культуры безопасного поведения;
- развитие личностных качеств и установок, социальных навыков и управленческими способностями.

## 2. СОДЕРЖАНИЕ И УСЛОВИЯ РЕАЛИЗАЦИИ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

### 2.1. Воспитывающая (воспитательная) среда образовательной организации высшего образования

Воспитывающая (воспитательная) среда – это среда созидательной деятельности, общения, разнообразных событий, возникающих в них отношений, демонстрации достижений.

Среда ООВО рассматривается как территориально и событийно ограниченная совокупность влияний и условий формирования личности, выступает фактором внутреннего и внешнего психосоциального и социокультурного развития личности.

### 2.2. Направления воспитательной деятельности и воспитательной работы

Содержание и основные направления рабочей программы воспитания определены с учетом следующих направлений воспитательной работы:

- патриотическое и гражданско-правовое воспитание
- профессионально-ориентированное воспитание;
- научно-образовательное воспитание;
- культурно-творческое воспитание;
- духовно-нравственное воспитание;
- физкультурно-оздоровительное воспитание и воспитание здорового образа жизни;
- развитие студенческого самоуправления;
- поддержка и развитие волонтерской деятельности;
- экологическое воспитание;
- воспитание толерантности.

В раздел патриотического и гражданско-правового воспитания с 2022 года включен образовательный модуль «Великая Отечественная война: без срока давности», который призван не только распространять исторические знания о преступлениях нацистов и их пособников против мирного населения в годы Великой Отечественной войны, но и исправлять ложные представления о событиях на оккупированной территории РСФСР, сформировавшиеся через телевидение, интернет, литературу, фильмы и др

Программа реализуется в соответствии с календарным планом воспитательной работы с обучающимися ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н.А.Добролюбова, утверждаемым ежегодно.

### 2.3. Виды деятельности обучающихся в воспитательной системе образовательной организации высшего образования

Воспитательная система представляет собой целостный комплекс воспитательных целей и задач, кадровых ресурсов, реализующих их в процессе целенаправленной деятельности, и отношений, возникающих между участниками воспитательного процесса. Для воспитательной системы характерно неразрывное единство с воспитывающей средой, во взаимоотношениях с которой система проявляет свою целостность.

В воспитательной системе ФГБОУ ВО НГЛУ им. Н. А. Добролюбова используются следующие виды деятельности обучающихся:

- проектная деятельность;
- волонтерская (добровольческая) деятельность;
- учебно-исследовательская и научно-исследовательская деятельность;
- студенческое международное сотрудничество;
- деятельность студенческих объединений;
- досуговая, творческая и социально-культурная деятельность по организации и проведению значимых событий и мероприятий;
- вовлечение студентов в профориентационную деятельность;

- вовлечение студентов в предпринимательскую деятельность;
- другие виды деятельности обучающихся.

#### 2.4. Формы и методы воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Формы организации воспитательной работы – это различные варианты организации конкретного воспитательного процесса, в котором объединены и сочетаются цель, задачи, принципы, закономерности, методы и приемы воспитания.

Формы воспитательной работы:

- по количеству участников – индивидуальные (взаимодействие в системе преподаватель – студент); групповые (творческие коллективы, спортивные команды, клубы, кружки по интересам и т. д.), массовые (фестивали, олимпиады, праздники, субботники и т. д.);
- по целевой направленности, позиции участников, объективным воспитательным возможностям – мероприятия, дела, игры;
- по времени проведения – кратковременные, продолжительные, традиционные;
- по видам деятельности – трудовые, спортивные, художественные, научные, общественные и др.; – по результату воспитательной работы – социально-значимый результат, информационный обмен, выработка решения.

#### 2.5. Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в образовательной организации высшего образования

Ресурсное обеспечение реализации рабочей программы воспитания в НГЛУ включает следующие его виды:

- нормативно-правовое обеспечение;

- кадровое обеспечение;
- финансовое обеспечение;
- информационное обеспечение;
- научно-методическое и учебно-методическое обеспечение; – материально-техническое обеспечение.

2.6. Инфраструктура образовательной организации высшего образования, обеспечивающая реализацию рабочей программы воспитания

	Наименование помещений	Адрес	Оснащение
	Спортивная инфраструктура		
1	Залы: для игровых видов спорта, аэробики, атлетической подготовки, тренажерный зал	г. Н.Новгород, ул. Минина 31а	<a href="https://lunn.ru/page/informaciya-ob-obektah-sportivnoy-infrastruktury">https://lunn.ru/page/informaciya-ob-obektah-sportivnoy-infrastruktury</a>
2	СОЛ «Лингвист»	Нижегородская область, Городецкого района, Федуринский с/с, 2000 м на север от деревни Соболиха.	<a href="https://lunn.ru/media/Student/Soc_byt_vopr/studencheskiy_sportivno-ozdorovitelnyy_lager_lingvist.pdf">https://lunn.ru/media/Student/Soc_byt_vopr/studencheskiy_sportivno-ozdorovitelnyy_lager_lingvist.pdf</a>
3	Кабинет для психологической помощи и консультаций		

4	Кабинет психологической помощи	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Мебель, компьютер, сеть интернет
5	Инфраструктура для культурно-досуговой деятельности		
6	Кабинеты для творческих объединений	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Оборудованы мебелью, компьютерами, принтерами, сетью интернет
7	Помещения для деятельности творческих коллективов (залы, аудитории, помещения для занятий творческой деятельностью)	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Оборудован мебелью, аппаратурой, сценическими костюмами
8	Помещения для организации деятельности студенческих общественных объединений		
9	Кабинеты для студенческих объединений	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Оборудованы мебелью, компьютерами, принтерами, сетью интернет
10	Коворкинг-зона	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	Оборудованы мебелью, тащ-панелью, сетью интернет, модульными стульями
11	Музей		
12	Музей НГЛУ	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	<a href="https://lunn.ru/page/muzey-nglu">https://lunn.ru/page/muzey-nglu</a>
13	Инфраструктура библиотеки и читальных залов		

14	Библиотека НГЛУ	г. Н. Новгород, ул. Минина 31а	<a href="https://lunn.ru/page/biblioteka">https://lunn.ru/page/biblioteka</a>
----	--------------------	-----------------------------------	---

### 3. УПРАВЛЕНИЕ СИСТЕМОЙ ВОСПИТАТЕЛЬНОЙ РАБОТЫ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОРГАНИЗАЦИИ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ

#### 3.1. Воспитательная система и управление системой воспитательной работы в образовательной организации высшего образования

Воспитательная система ООВО представляет собой целостный комплекс воспитательных целей и задач, кадровых ресурсов, их реализующих в процессе целенаправленной деятельности, и отношений, возникающих между участниками воспитательного процесса. Функциями управления системой воспитательной работы в ООВО выступают: анализ, планирование, организация, контроль и регулирование.

#### 3.2. Студенческое самоуправление (соуправление) в образовательной организации высшего образования

Воспитание через развитие студенческого самоуправления способствует:

- формированию собственной активной социальной позиции студентов;
- развитию социальной активности студентов, формированию у них лидерских качеств, активизации деятельности органов студенческого самоуправления;
- развитию у студентов навыков работы в команде, управленческой и организаторской деятельности;
- формированию деловых и коммуникативных качеств при организации деятельности органов студенческого самоуправления;
- развитию навыков самоуправления и самовоспитания;
- развитию молодежного добровольчества, волонтерства;



- формированию самостоятельности, сознательности и ответственности, осуществлению совместной учебной и воспитательной работы в различных аспектах жизнедеятельности;
- организации социально значимой общественной деятельности студенчества;
- созданию условий для реализации научного, интеллектуального, духовного, творческого и физического потенциала выпускников университета;

Важным фактором развития студенческого самоуправления является поддержка студентов в реализации студенческих инициатив, собственных социально-значимых программ и проектов.

### 3.3. Мониторинг качества организации воспитательной работы и условий реализации содержания воспитательной деятельности

Важнейшей функцией высшего образования, наряду с обучением, является воспитание личности будущего специалиста. Модель личности выпускника НГЛУ строится с учетом современных потребностей российского общества в высококвалифицированных кадрах, соответствующих квалификационным требованиям, предъявляемым работодателями. Современные социокультурные условия определили необходимость участия в инновационных процессах, что также является неотъемлемой характеристикой профессиональной деятельности современного специалиста.

Компетентностная модель личности выпускника НГЛУ описывается совокупностью универсальных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций, представленных в ФГОС ВО, и определяет задачи воспитательной работы, заключающиеся в формировании следующих компетенций:

- преданность своему Отечеству, знание и уважение его истории;
- стремление к личностному и профессиональному саморазвитию;

- способность занимать активную гражданскую позицию;
- приверженность этическим ценностям и здоровому образу жизни;
- способность повышать свой общекультурный уровень;
- обладание культурой поведения, готовностью к кооперации с коллегами, работе в коллективе;
- обладание высоким уровнем правосознания;
- нетерпимое отношение к коррупционному поведению;
- неприятие преступной сущности терроризма;
- знание своих прав и обязанностей как гражданина своей страны;
- способность самостоятельно приобретать и использовать новые знания и умения;
- обладание навыками публичных социальных коммуникаций;
- знание базовых ценностей мировой культуры и готовностью опираться на них в своем личностном и общекультурном развитии;
- владение культурой мышления, способностью к восприятию, анализу информации, постановке цели и выбору путей ее достижения;
- умение критически оценивать личные достоинства и недостатки;
- осознание социальной значимости своей будущей профессии, обладание мотивацией к ответственному осуществлению профессиональной деятельности;
- обладание навыками деловой коммуникации в устной и письменной форме;
- способность самостоятельно использовать методы и методики физического воспитания и укрепления здоровья, стремление к достижению должного уровня физической подготовленности для обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности;
- умение создавать и поддерживать в повседневной жизни и в профессиональной деятельности безопасные условия жизнедеятельности;

- способность формировать нетерпимое отношение к коррупционному поведению;
- способность принимать обоснованные экономические решения.

## Календарный план воспитательной работы на 2022-2023 учебный год

Дата	Мероприятие	Ответственное лицо
<b>Сентябрь</b>		
01.09.2022	Торжественная линейка, посвящённая Дню знаний /мероприятие в рамках "Welcome week"	УВР, Кайсина Т.В
01.09.2022 – 15.09.2022	Мероприятия адаптационного характера "Welcome week" (в том числе встречи первокурсников с ректором НГЛУ, профессором Ж.В. Никоновой, «Управляй возможностями» и с проректором по образовательной и профориентационной деятельности Р.А. Ивановой	УВР, Кайсина Т.В
в течение года	Неформальные тематические встречи "Выше полет" со студентами университета	УВР, Кайсина Т.В.
в течение года	Серия патриотических мероприятий «Без срока давности» (в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»), посвящённых событиям Великой Отечественной войны 1941–1945 гг., созданных совместно членами клуба «Ветеран» НГЛУ.	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.
в течение года	Серия экскурсий в музей НГЛУ «Через века, через года помните..» для молодых преподавателей, студентов разных курсов, школьников, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.
02.09.2022	Антитеррористический митинг «Молодёжь ПРОТИВ террора!»	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.

03.09.2022	Международная акция «Диктант Победы», приуроченная к 77-летию победы в Великой Отечественной войне	УВР, Кайсина Т.В.
в течение года	Участие в региональном молодежно-патриотических акциях «Я люблю Россию»	УВР, Кайсина Т.В.
в течение года	Внутривузовский проект «Национальное достояние» (очные и онлайн встречи с яркими, талантливыми студентами и сотрудниками НГЛУ, которые создают историю вуза).	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.
в течение года	Серия встреч с членами клуба «Ветеран» НГЛУ историко-патриотического характера, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности», посвящённых событиям Великой Отечественной войны 1941-1945 гг. ,	УВР, Голова Е.С., Кайсина Т.В.
14.09.2022	Серия встреч для студентов проживающими в общежитиях «Коротко о важном»	УВР, Кайсина Т.В.
сентябрь 2022	Проведение мероприятий в рамках федеральной акции «Осенняя неделя добра»	УВР, Кайсина Т.В.
сентябрь.2022	Участие в федеральной программе «Расширяй границы» по вопросам стипендиального обеспечения студентам 2-5 курсов ВШ/И	УВР, Кайсина Т.В.
осенний семестр 2022/23 уч. г.	Социально-психологическое тестирование студентов НГЛУ	психолог УВР Лабутина Е.В.
в течение года	Психологические тренинги для студентов НГЛУ	психолог УВР Лабутина Е.В.
в течение года	Научно-образовательный коворкинг «Дискурс от А до Я»: Интернет-дискурс	ВШЛПП, Кабанова И.Н.
в течение года	Квиз: Финансовая грамотность и экономические явления в современной России: адаптация и новые возможности	ВШСН, Федорова М.В., Центр компетенций

сентябрь 2022	Международный фестиваль языков и культуры стран ШОС (в рамках открытия Хаба ШОС) с участием студентов ВШП, ВШЛПП	ВШМО и МП, Колобова С.А., Гараева А.Н.
16.09.2022	Научно-популярный лекторий «Вы Даля не видали?»	ИРЯ, Шибаева Н.Б., Моштылева Е.С.
26.09.2022	Научно-популярный семинар «Поэзия художественного перевода» для молодых переводчиков в рамках дня переводчика	ВШП, декан ВШП Лебедева М.В., музей Н.А. Добролюбова
18.09.2022	Участие в областном профориентационном мероприятии «Фестиваль "Учись в Нижнем"»	Центр Компетенций
21.09.2022	Проектный семинар «Дизайн мышления и проектирование коммуникативной среды: проблемы и перспективы»	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Еделева Ю.А.
21.09.2022	Цифровой день карьеры на платформе «Факультетус»	Центр Компетенций
23.09.2022	Встреча представителей переводческих школ России и Белоруссии. Участие в подписании договора о создании консорциума переводческих школ	ВШП, декан ВШП Лебедева М.В.
26.09.2022 – 30.09.2022	Фестиваль творчества первокурсников «ДЕБЮТ»	УВР, Кайсина Т.В.
27.09.2022	Праздничный концерт, посвященный 60-летию ВШП	ВШП, декан ВШП Лебедева М.В.,
28.09.2022 – 29.09.2022	Цикл мероприятий, посвященных «Международному Дню Перевода»	ВШП, декан ВШП Лебедева М.В., НИЛ инновационной лингводидактики НГЛУ
27.09.2022	Выставка: Арт-проект «Тайны Нижегородского Кремля»	ВШСН, Федорова М.В., Рапохин М.Ю., Воронкова М.С.
30.09.2022	Лекция профориентационного характера для студентов 1 курса: «Я – переводчик»	ВШП, Сдобников В.В.
19.09.2022	Стратегическая сессия на Точке Кипения НГЛУ «Визуализация и геймеризация в туризме»	ВШСН, Федорова М.В., Ротанова М.Б., Смирнова И.П.

21.09.2022	Дискуссионная площадка для студентов всех курсов ИДО «Живой стрим "Россия: время первых"»	ИДО, Фролова Н.Х., Тарасова О.М., Малинина И.А., Поваренкина И.А.
<b>Октябрь</b>		
Октябрь	Молодежный форум по Открытию образовательного хаба ШОС	ВШМОиМП, Колобова С. А., Морозова Н. М., Гараева А. Н.
01.10.2022 – 15.04.2023	Школа будущего переводчика	ВШП, Кузьмин Р.А.
02.10.2022	День открытых дверей НГЛУ	Центр Компетенций
04.10.2022 – 07.10.2022	Встречи с писателями, участниками международного литературного фестиваля им. М. Горького	УВР, Кайсина Т.В.
03.10.2022 – 10.10.2022	Выборы органов студенческого самоуправления в высших школах	УВР, Кайсина Т.В.
05.10.2022	Праздничная концертная программа ко Дню Учителя	УВР, Центр студенческого творчества
14.10.2022	Праздничный концерт, посвященный 85-летию ВШЛПП	ВШЛПП, Курмелев А.Ю.
16.10.2022	День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
18.10.2022	Открытие центра языков и культур стран СНГ	ИРЯ, Макшанцева Н.В., Боев Э.Б., Джумаев Т.Д.
10.10.2022	Международный конкурс песни на иностранном языке "World song"	помощник ректора Пикунов О.И, начальник УВР Кайсина Т.В.
12.10.2022	Встреча с представителем ГУ МВД России по Нижегородской области	начальник УВР Кайсина Т.В.
12.10.2022	Открытая лекция к 120-летию со дня рождения Б.А. Ильиша	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Ножевникова Е.Г., Тырыгина В.А.
14.10.2022	Образовательно-воспитательный семинар «Ошибки истории: исторические мотивы и истоки возникновения»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В., УВР

	фашизма», в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	
15.10.2022	Стратегическая сессия для студентов ВШП «Переводчик-человек и переводчик-компьютер: противостояние или взаимодействие»	ВШП, декан Лебедева М.В.; НИЛ Петрова О.В.
16.10.2022	Встреча выпускников в рамках профориентационной работы вуза: открытие клуба «Ассоциация выпускников»	Центр Компетенций
18.10.2022	Science Slam	начальник УВР Кайсина Т.В., начальник Управления по научно-исследовательской деятельности Чанчина А.В.
22.10.2022	Встреча выпускников Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии: ВШ ЛПП - 85!	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., зав. кафедрами ВШЛПП
24.10 - 28.10	Организация игр КВН в высших школах/институтах НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
26.10.2022	Публичная лекция «Государственная образовательная политика России: инновационное развитие – залог успешности страны»	ВШЛПП, Потапова Т.К.
октябрь – декабрь 2022	Фестиваль «ЯпоННская осень»	ВШМОиМП, Косторова М.А.
29- 30.10.2022	Участие в выставке "Навигатор поступления"	Центр Компетенций
в течение года	Цикл мероприятий профориентационного характера "Я - в профессии!"	Центр Компетенций
27.10.2022	Творческий конкурс "Мистер и Мисс НГЛУ"	начальник УВР Кайсина Т.В.
29.10.2022	Встреча выпускников ВШП, посвященная 60-летию переводческого факультета/Высшей школы перевода	ВШП, декан Лебедева М.В., Сдобников В.В.



20.10.2022	Круглый стол «Проблемы безопасности в современном мире. Терроризм как глобальная проблема: социально-философский аспект»	ВШСН, Федорова М.В., Рапохин М.Ю.
	<b>Ноябрь</b>	
04.11.2022	Торжественные мероприятия, посвященные празднованию Дня народного единства	начальник УВР Кайсина Т.В.
07.11 - 10.11.2022	Школа волонтерства НГЛУ "iVOLUNN-teer"	начальник УВР Кайсина Т.В.
07.11.2022 - 12.11.2022	"Профориентация XXI века: мировые практики и современные инструменты построения карьерной траектории обучающегося"	ИНО, Миронова О.А., Жукова Л.С., Чичерина Ю.В.
08.11.2022	Дискуссионная площадка "Мы против террора!"	начальник УВР Кайсина Т.В., директор центра комплексной безопасности А.В. Тимченко
09.11.2022	Дискуссионная площадка "Нет - наркомании"	начальник УВР Кайсина Т.В.
10.11.2022	Интеллектуальный межвузовский конкурс Фил-quiz "МАЯКни"	ИРЯ, Моштылева Е.С.
10.11.2022	Конференция по воспитательной работе	начальник УВР Кайсина Т.В.
14.11.2022 - 18.11.2022	Организация общих игр КВН	начальник УВР Кайсина Т.В.
16.11.2022	Заседание студенческого кружка «Синергетический подход к изучению литературы»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В.
17.11.2022	Квиз-квест для студентов 3-5 курсов бакалавриата «Storm your brain»	ВШЛПП, Сухарева Т.В., Колосова Т.Ю., Уханова О.А.
18.11.2022	Образовательно-воспитательный семинар «Воспитание патриотизма сквозь призму истории: образ и историческая роль Петра Первого в мировой литературе и кинематографе»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В.

18.11.2022	Флешмоб «Благодарный передай привет», посвященный году педагога и наставника	ИРЯ, Моштылева Е.С., Макшанцева Н.В.
23.11.2022	Осенняя школа ВШЛПП	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
24.11.2022	Профессионально-ориентированное культурологическое мероприятие: «День благодарения – диалог культур»	ВШЛПП, Левина Л.М., Романовская Л.В., Лукманова О.Б., Валяева Н.Ю., Сунагатуллина Г.Х., Шилина А.В., Филонова Е.А.
25.11.2022	Открытая лекция к 165-летию со дня рождения Ф. де Соссюра	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Ножевникова Е.Г., Тырыгина В.А.
в течение года	Городской педагогический конкурс инновационных методических разработок по межнациональным отношениям и межкультурной коммуникации	ВШМОиМП Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С., Жиганова А.В.
12.11.2022	Межрегиональный педагогический конкурс проектов по межнациональным отношениям	ВШМО и МП, Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С.
в течение года	Организация и проведение Международного фестиваля мобильного кино «DOBRO&LUBOV»	ВШМОиМП, Колобова С.А., Гараева А.Н.
20.11.2022	День открытых дверей ВШП	ВШП, Лебедева М.В.
29.11.2022	Осенняя школа международника	ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Жиганова А.В.
ноябрь – декабрь 2022	Олимпиада для иностранных абитуриентов «Открытия России, изменившие мир»	ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Жиганова А.В.
в течение года	Карьерные мероприятия для студентов всех курсов на базе КУПНО	Центр Компетенций
<b>Декабрь</b>		
05.12.2022	Круглый стол «Лучшие практики наставничества»	ИРЯ Макшанцева Н.В., Моштылева Е.С., Голубева К.Г.

06.12.2022	Профилактическая беседа «Как выявить вербовщика из террористической организации для студентов, проживающих в общежитии»	начальник УВР Кайсина Т.В., начальник директора центра комплексной безопасности Тимченко А.В.
07.12.2022 - 11.12.2022	Стратегическая сессия "Профориентация XXI века: мировые практики и современные инструменты построения карьерной траектории обучающегося"	ИНО, Миронова О.А., Жукова Л.С., Чичерина Ю.В.
декабрь	Общегородской китайский диктант	ВШМОиМП, Провоторова А.В. Жиганова А.В.
15.12.2022	Фестиваль «Рождественские традиции в разных странах мира»	ВШМОиМП, Провоторова А.В. Жиганова А.В.
08.12.2022	День открытых дверей для поступающих в магистратуру НГЛУ	Центр Компетенций
09.12.2022	Участие в региональной акции «День единых действий, посвящённый Дню Героев Отечества»	начальник УВР Кайсина Т.В.
12.12.2022	Иммерсивная сессия УВР " 12 декабря - День Конституции Российской Федерации"	начальник УВР Кайсина Т.В.
14.12.2022	Профориентационное мероприятие для школьников с участием студентов «Друзья немецкого языка»	ВШЛПП, Бухаров В.М., Матвеева И.В.
14.12.2022	Межрегиональная профессионально-ориентированная олимпиада по иностранным языкам для студентов	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Сухарева Т.В., Миронова О.А., Бухаров В.М.
16.12.2022	Профессиональный конкурс для студентов 3-4 курсов направлений подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» по итогам педагогической практики «Моя лучшая методическая находка»	ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П., Калинина А.Г., Поспелова Ю.Ю.

21.12.2022	Профориентационное мероприятия для школьников с участием студентов «Es weihnachtet schon»	ВШЛПП, Бухаров В.М., Жарёнова Н.В., Матвеева И.В., Кузьмичева А.А.
22.12.2022	Финал общих игр КВН	начальник УВР Кайсина Т.В.
08.12.2022	1 этап регионального конкурса в сфере гостеприимства Step PRO (дистанционный)	ВШСН, Федорова М.В., Смирнова И.П., Пияшова С.Н.
15.12.2022	Межрегиональный этап молодежного проекта "МОДЕЛЬ ООН" школьный уровень	ВШМОиМП, Колобова С.А. Морозова Н.М. Гараева А.Н.
20.12.2022	Студенческая конференция по культуре Испании и Латинской Америки	ВШЛПП, Баранова М.И.
22.12.2022	Стратегическая сессия «Преподавание исторических и философских дисциплин в вузе: поиск методических оснований»	ВШСН, Евдокимов А.В., Сенюткина О.Н., Смойлова М.П.
23.12.2022	Профессионально-ориентированное культурологическое мероприятие: «Рождественские традиции в странах мира»	ВШЛПП, Левина Л.М., Романовская Л.В., Лукманова О.Б., Валяева Н.Ю., Сунагатуллина Г.Х., Шилина А.В., Филонова Е.А.
23.12.2022	Интерактивная квест-викторина «Рождественские истории в аспекте различных национальных культур»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В.
24.12.2022	Творческий проект ВШСН «Созвездие этносов» (мероприятия в честь года культурного наследия народов России)	ВШСН Федорова М.В., Воронкова М.С., Завялова А.А., Рапохин М.Ю., Пияшова С.Н.
24.12.2022	«Фестиваль проектных идей»: конкурс проектов воспитательных мероприятий, разработанных студентами 2 курса направления подготовки «Педагогическое образование»	ВШЛПП, Потапова Т.К., Сорокоумова Г.В.

20.12.2022 - 25.12.2022	Фестиваль для школьников, изучающих иностранные языки «TALEBRIDGE University: Frostival» . Олимпиада«Полилингвальное Рождество»	ИДО
25.12.2022 - 30.12.2022	Рождественские встречи в рамках работы «Студофис ИДО»	ИДО, Тарасова О.М., Малинина И.А., Фролова Н.Х.
29.12.2022	Новогодняя концертная программа НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
23.12.2022	Рождественский слэм	ВШП Ватугин И.А., Кузьмин Р.А.
<b>Январь</b>		
03.01-10.01.2023	Серия мероприятий "Рождественские истории" для студентов, проживающих в общежитиях НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В, зам.деканов по ВР (Фогель Д.А,Ковалева С.Н, Ватугин И.А,Рапохин М.Ю,Гараева А.Н)
15.01.2023	«D-A-CH» - квест	ВШЛПП, Бухаров В.М., Жарёнова Н.В.
19.01.2023	2 этап регионального конкурса в сфере гостеприимства Step PRO (очный)	ВШСН, Федорова М.В., Смирнова И.П., Пияшова С.Н.
25.01.2023	День студента в НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
26.01.2023	Стратегическая сессия "Нехимические зависимости"	начальник УВР Кайсина Т.В.,психолог УВР Лабутина Е.В.
27.01.2023	Практико-ориентированная сессия с представителями компаний крупного и среднего бизнеса	Центр Компетенций, А.Н. Морозкина
в течение 2 семестра	Зимняя школа «Молодежная дипломатия» -2023	ВШМОиМП
в течение 2 семестра	День открытых дверей компаний -работодателей. Экскурсии для старшекурсников	Центр Компетенций
<b>Февраль</b>		
01.02.2023-28.01.2023	Конкурс на лучший плакат по антитеррору среди Высших школ и Институтов	начальник УВР Кайсина Т.В

05.02.2023	День открытых дверей Института непрерывного образования	ИНО, Чичерина Ю.В., Жукова Л.С.
10.02.2023	Межвузовская студенческая олимпиада "Дипломатия и внешняя политика России"	ВШМОиМП, Колобова С.А.
10.02.2023	Межвузовская студенческая олимпиада по страноведению немецкоязычных стран (Германия, Австрия, Швейцария)	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Аверкина С.Н.
11.02.2023	Панельная дискуссия "Женщина в гуманитарной науке"	ИРЯ, Моштылева Е.С.
12.02.2023	День открытых дверей ВШП	ВШП Кузьмин Р.А.
15.02.2023	Дискуссионная сессия «Как вести себя в ситуациях повышенной угрозы здоровью человека террористической организации для студентов, проживающих в общежитии»	начальник УВР Кайсина Т.В., директор Центра комплексной безопасности Тимченко А.В.
16.02.2023	Презентация компании "Пром Инжиниринг Групп" для студентов НГЛУ	Центр Компетенций
16.02.2023	Фестиваль талантов "Выше полет"	начальник УВР Кайсина Т.В.
19.02.2023	День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
20.02.2023	Открытая региональная дискуссия «Регионализация современного иноязычного образования Нижегородского региона»	ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П.
21.02.2023	Всероссийская акция "Русский диктант"	ИРЯ, Макшанцева Н.В., Шибаева Н.Б., Моштылева Е.С.
21.02.2022	Студенческий флешмоб и серия мероприятий по случаю празднования Дня защитника Отечества	начальник УВР Кайсина Т.В.
23.02.2023	Праздничные мероприятия в честь Дня Защитника Отечества	начальник УВР Кайсина Т.В.

09.02.2023	Праздничный концерт «Китайский Новый год»	ВШМОиМП Жиганова А.В., Провоторова А.С.
10.02.2023	Проведение Межрегиональной олимпиады для школьников «Дипломатия и внешняя политика в истории России»	ВШМОиМП Колобова С.А., Морозова Н.М., Коршунов Д.С., Жиганова А.В.
28.02.2023	Всероссийская открытая акция-конкурс «Tolles Diktat – 2023»	ВШЛПП, Бухаров В.М., Жаренова Н.В., Зинцова Ю.Н., Матвеева И.В.
<b>Март</b>		
01.03.2023 - 30.04.2023	Форум «Лидеры и модераторы будущего»	ИДО, Тарасова О.М., Поваренкина И.А.
07.03.2023	Праздничный концерт, посвящённый Международному женскому дню 8 марта	начальник УВР Кайсина Т.В.
10.03.2023 10.04.2023	Подготовка концертной программы для отборочного этапа Нижегородского областного фестиваля студенческого творчества «Студенческая весна-2023»	начальник УВР Кайсина Т.В.
12-14.03.2023	Международная молодежная (студенческая ) ролевая игра "МОДЕЛЬ ООН"	ВШМО и МП, Колобова С.А., Морозова НМ, Гараева А.Н.
17.03.2023	Выставка фоторабот (итоги фотоконкурса, посвященного истории НГЛУ, значению вуза в жизни региона и страны)	ВШСН Ротанова М.Б.
21.03.2023	Конференция для школьников города и области "Азы лингвистики"	ИРЯ, Маринова Е.В.
20.03.2023 - 31.03.2023	круглый стол «Цифровая трансформация бизнеса и образования»	ИДО, Фролова Н.Х., Тарасова О.М., Малинина И.А., Поваренкина И.А.
22.03.2023	Всероссийский вебинар с международным участием «Региональность и глобализация в диалоге культур»	ВШЛПП, Потапова Т.К., Глумова Е.П.

22.03.2023	Весенняя школа ВШЛПП	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
23.03.2023	Профессиональный конкурс для студентов направлений подготовки «Педагогическое образование» и «Лингвистика» «Mr. Know All»	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Грибова П.Н.
30.03.2023	Профориентационное мероприятие для школьников «Обучение в тандеме "Schnupperstudium"»	ВШЛПП, Бухаров В.М., Матвеева И.В., Жаренова Н.В., Лобановская Е.В.
30.03.2023	Фестиваль «ЯпоННская весна»	ВШМОиМП Кострова М.А.
<b>Апрель</b>		
10.04.2023	Гала-концерт Нижегородского областного фестиваля студенческого творчества "Студенческая весна-2023"	начальник УВР Кайсина Т.В.
10.04.2023	Орфографический конкурс для студентов 1 курса направлений подготовки «Лингвистика» и «Педагогическое образование». 2-ой тур	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Максименко Е.А.
14.04.2023	Последний звонок ВШЛПП 2023	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А., Фогель Д.А.
16.04.2023	День открытых дверей Высшей школы лингвистики, педагогики и психологии	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Уханова О.А.
18.04.2023	Фестиваль "В этом мире большом"	ИРЯ, Макшанцева Н.В., Усова В.А. Беспалова А.О.
20.04.2023 - 29.04.2023	Всероссийский конкурс «I travel Russia»	ИДО, Фролова Н.Х., Архангельская К.С.
21.04.2023	7 Всероссийский конкурс песни среди школьников «Любимые песни на иностранном языке»	ВШП Ватутин И.А. Кузьмин Р.А.
21.04.2023	Акция: Всеобщий диктант по английскому языку для студентов вуза	ВШЛПП, Кабанова И.Н., Дубровская В.В., Гришунина А.Ю., Санникова П.В.



24.04.2023	Международная студенческая Олимпиада по страноведению Великобритании и США	ВШЛПП, Курмелев А.Ю., Левина Л.М., Лукманова О.Б.
24.04.2023	День открытых дверей ВШСН	ВШСН, Ляшенко М.С., Ротанова М.Б., Акатьев Д.Ю., Ротанова М.Б., Вакуленко Р.Я.
25.04.2023	Конкурс по истории предпринимательства для школьников и студентов колледжей: «Предпринимательство: хочу все знать» (совместно с КУПНО)	ВШСН, Чурсина Н.Ф., Галушкина А.И.
26.04.2023	Межвузовский конкурс устного испанского перевода	ВШЛПП, Баранова М.И., Сафина М.Р.
27.04.2023	Встреча с представителями компаний - потенциальных работодателей	Центр Компетенций
.04.2023	Мастер-класс по каллиграфии для школьников	ВШМОиМП, Провоторова А.С.
<b>Май</b>		
май	Дискуссионная площадка, посвящённая празднованию 78-й годовщины Победы в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг., в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	начальник УВР Кайсина Т.В
12.05.2023	Вебинар с представителями государственных и частных организаций	Центр Компетенций
13.05.2023	Межвузовский конкурс Профессиональный квиз на иностранном языке	ВШСН, Ляшенко М.С., Лукашенко Е.С.
13.05.2023	Олимпиада школьников "Переводческий марафон" (заключительный этап)	ВШП, Чиков М.Б.
14.05.2023	Коворкинг «Профессиональная гостиная»: практики в сфере рекламы и связей с общественностью, преподаватели и студенты ВШСН, входящие в	ВШСН, Ротанова М.Б., Архангельская И.Б.

	студенческие общества «Свой круг» и «Клуб профессионального мастерства»	
15.05.2023	Круглый стол «Без срока давности», посвященный жертвам нацизма, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	ВШСН, Евдокимов А.В., Рапохин М.Ю.
16.05.2023	Последний звонок ВШП (праздничный концерт)	ВШП, Ватутин И.А.
17.05.2023	Стратегическая сессия объединенного научно-методического совета «Языковые дисциплины для нелингвистических специальностей»	ВШСН, Ляшенко М.С., Лукашенко Е.С.
17.05.2023	Лекция ветерана ВС РФ, в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности», Трудовой подвиг советского народа в Великой Отечественной войне 1941-1945 гг.	ВШЛПП, Голубева Н.А.
18.05.2023	Отчётный концерт студенческих объединений НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
18.05.2023	Внутривузовская студенческая Олимпиада по античной истории, культуре и латинскому языку	ВШЛПП, Брагова А.М., Ващева И.Ю., Соболева Е.В.
19.05.2023	Митап студенческой лаборатории «Мифологические архетипы в мировом искусстве (литература и кино)»	ВШЛПП, Сакулина Е.А., Мосова Д.В.
20.05.2023	Дискуссионный молодежный круглый стол «Память о Великой Отечественной войне в современном мировом пространстве», в рамках образовательного модуля «Великая Отечественная война: без срока давности»	ВШМОиМП, Колобова С.А., Коршунов Д.С., Морозова Н.М., Ночвина Б.А., Игнатьева Л.Н.
конец мая	Последние звонки высших школ и институтов НГЛУ	начальник УВР Кайсина Т.В.
<b>Июнь</b>		
01.06.2023	Общеуниверситетская лекция "Реалии родного языка"	ИРЯ, Грачев М.А.
05.06.2023	Круглый стол «Профессиональные дефициты в работе учителя иностранного языка»	ВШЛПП, Миронова О.А., Потапова Т.К.
06.06.2023	Всероссийская акция "Русский диктант для соотечественников"	ИРЯ, Макшпнцева Н.В., Моштылева Е.С., Шибаева Н.Б.

22.06.2023	Региональный литературно-музыкальный марафон «Будем достойны!»	ИРЯ
конец июня	Праздничные выпускные в Высших школах и Институтах	начальник УВР Кайсина Т.В.